PANTHER

air compressors

Compressori silenziosl automatici
automatische leiselaufkompressoren

P 15TC	P 30TC	P 50TC AL
P 50/10 AL	P 50/15 AL	P 50/24 AL
P 100/24 AL	P 100/50 AL	P 150/50 AL
Black Panther	Black Panther2	Portadent

Costruttore - Manufacturer
WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.
via F. Brunelleschi, 12
42124 Cadè (RE) - Italy
Telefono/Phone +39+522/9431
Fax +39+522/941997
E-MAIL sales@wertherint.com

S/N

YEAR

Centro di assistenza autorizzato
Zugelassenes Kundendienstzentrum

Rev.2 - 2912/09

Indice

1 Informazioni generali 3
1.1 Importanza ed utilizzo del manuale ...3
1.2 Contenuto 3
1.3 Stoccaggio 3
1.4 Pesi e dimensioni.....3
1.5 Smaltimento imballo.....4
1.6 Sollevamento.....4
1.7 Sicurezza 4
1.8 Componenti principali 5
2 Specifiche tecniche 6
2.1 Dati tecnici.....6
2.2 Curve volume aria aspirata/pressione6
2.3 Schemi elettrici.....7
3 Funzionamento 8
3.1 Messa in servizio.....8
3.2 Istruzioni per l'uso 9
3.3 Limiti per l' uso a funzionamento continuo.....12
3.4 Tempi di riempimento.....13
3.5 Controllo del tempo di riempimento ...13
4 Manutenzione 14
4.1 Manutenzione periodica.....14
4.2 Cambio olio 15
5 Inconvenienti e rimedi 16
6 Informazioni particolari 19
6.1 Demolizione del compressore.....19
6.2 Parti di ricambio 19
6.3 Garanzia 19

Inhaltsverzeichnis

1 Allgemeines 3
1.1 Hinweise zu dieser Anleitung 3
1.2 Inhalt.....3
1.3 Lagerung.....3
1.4 Gewichte und Abmessungen.....4
1.5 Entsorgung der Verpackung 4
1.6 Heben der Kompressoren 4
1.7 Sicherheit 4
1.8 Hauptteile 5
2 Technische Spezifikationen 6
2.1 Technische Daten.....6
2.2 Diagramme (Zuluft/Druck).....6
2.3 Elektroschaltpläne 7
3 Betrieb 8
3.1 Aufstellung.....8
3.2 Bedienungsanleitung.....9
3.3 Einschränkung des Dauerbetriebs.....12
3.4 Befüllungszeit (Tank).....13
3.5 Kontrolle der Befüllungszeit.....13
4 Wartung 14
4.1 Regelmässig durchzuf. Wartung 14
4.2 Oelwechsel.....15
5 Fehlersuche- und Behebung 16
6 Zusatzinformationen 19
6.1 Entsorgung des Kompressors.....19
6.2 Ersatzteile.....19
6.3 Garantievorschriften 19

1 Informazioni generali

1.1 Importanza ed utilizzo del manuale

Questo manuale è parte integrante del compressore e deve sempre accompagnarlo, anche in caso di vendita. Il proprietario e/o l'utilizzatore del compressore devono conoscere le presenti istruzioni d'uso e le raccomandazioni prima dell'utilizzo del compressore. Se l'operatore non capisce bene la lingua del presente manuale, è obbligo del rivenditore presentargli traduzione corretta e dettagliata nella lingua madre.

IL COSTRUTTORE NON RISPONDE DI ALCUN DANNO A PERSONE O A COSE PER USO IMPROPRIO O NON CONSENTITO DEL COMPRESSORE.

1.2 Contenuto

L'imballo contiene:
- il compressore
- flacone di olio tipo:
  ROLOIL - SINCOM/32E
- Manuale istruzioni
- Certificato serbatoio

Modello Modell	Olio - Öl l.
P 15TC	1
P 30TC	1/2
P 50TC AL	1
P 50/10 AL	1
P 50/15 AL	1
P 50/24 AL	1
P 100/24 AL	2
P 100/50 AL	2
P 150/50 AL	2 1/2
Black Panther	1
Black Panther2	2
Portadent	1

1.3 Stoccaggio

I compressori imballati devono essere custoditi in luoghi asciutti, coperti e protetti dalle intemperie a temperature comprese tra -10°C e +40°C.

1.4 Pesi e dimensioni

Pesi lordi e dimensioni imballi dei vari modelli:

Modello Modell	Peso Gewicht Kg.	Dimens. Abm. cm.
P 15TC	16	42x35x37
P 30TC	17	42x35x37
P 50TC AL	21	42x35x37
P 50/10 AL	23	35x35x50
P 50/15 AL	26	49x46x57
P 50/24 AL	30	49x46x57
P 100/24 AL	46	80x39x65
P 100/50 AL	57	91x45x67
P 150/50 AL	73	91x45x67
Black Panther	37	50x38x77
Black Panther2	50	50x38x77
Portadent	25	47x32x50

1 Allgemeines

1.1 Hinweise zu dieser Anleitung

Dieses Handbuch stellt ergänzendes Teil des Kompressors dar und muß diesen - auch beim Verkauf - immer begleiten. Der Eigentümer und/oder Verwender des Kompressors muß über die vorliegenden Bedienungsanweisungen und die im Handbuch enthaltenen Empfehlungen unterrichtet sein, bevor der Kompressor in Betrieb genommen wird. Falls der Anwender die Sprache, in der das vorliegende Handbuch abgefaßt ist nicht gut versteht, muß der Wiederverkäufer ihm eine korrekte detaillierte Kopie in seinerMuttersprache aushädigen

DER HERSTELLER HAFTET NICHT FÜR PERSONEN- UND/ODER SACHSCHÄDEN, DIE AUF EINEN UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH DES KOMPRESSORS ZURÜCKZUFÜHREN SIND.

1.2 Inhalt

Die Packung beinhaltet folgendes::
- den Kompressor
- 1 Oelflasche mit Oeltype:
  ROLOIL - SINCOM/32E
- Bedienungsanleitung
- Prüfzertifikat Lufttank

1.3 Lagerung

Die verpackten Kompressoren müssen in einem trockenen, überdachten Raum gelagert werden, wo sie vor Wettereinflüssen geschützt sind. Lagertemperatur zwischen -10°C und +40°C.

1.4 Gewichte und Abmessungen

Bruttogewicht und Abmessungen der verschiedenen Modelle:

1.5 Smaltimento imballo

Dopo aver tolto il compressore dall'imballo, accertarsi che non vi siano particolari danneggiati durante il trasporto.

Il materiale dell'imballo deve essere smaltito secondo le norme vigenti nel paese in cui il compressore viene montato, oppure riciclato o riutilizzato.

1.6 Sollevamento

I compressori devono essere movimentati e posizionati con cura servendosi eventualmente di muletti o transpallet.

1.7 Sicurezza

Non usare il compressore per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
Tenere in ambiente coperto e proteggerlo dalla pioggia e dalla umidità.
Durante l' uso, tenere il compressore lontano dalla portata dei bambini, non lasciarlo mai incustodito e non dirigere il getto d' aria verso persone.

Se, col compressore, si utilizzano liquidi infiammabili, ci può essere il pericolo di incendi o di esplosioni, sopratutto in ambienti chiusi: aerare adeguatamente.
Non effettuare riparazioni sul compressore quando è collegato alla rete elettrica o con il serbatoio in pressione.

ATTENZIONE!
La valvola di sicurezza è tarata e sigillata dal costruttore.
NON TENTARE DI MANOMETTERLA O DI VARIARNE LA TARATURA.
Durante il funzionamento il gruppo motore / tubo di mandata raggiunge temperature elevate.
Se si lavora in prossimità di questi particolari evitare il contatto poichè può provocare bruciature.

La mancanza del rispetto di queste raccomandazioni può causare danni anche gravi al compressore e/o alle persone.

1.5 Entsorgung der Verpackung

Nach dem Auspacken des Kompressors, kontrollieren Sie, ob ein Transposrtschaden vorhanden ist.

Das Verpackungsmaterial muß gemäß den im jeweligen Aufstellungsland geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsorgt, recycelt oder wiederverwendet werden.

1.6 Heben der Kompressoren

Die Kompressoren müssen sorgfältig transportiert und aufgestellt werden, wozu Hubwagen oder Gabelhubwagen zu verwenden sind.

1.7 Sicherheit

Die Kompressoren dürfen nur zu den Zweckenn verwendet werden, für die sie konzipiert wurden. Schützen Sie den Kompressor vor Regen und Feuchtigkeit, stellen Sie ihn nur in geschützten Räumen auf.
Bei Inbetriebnahme des Kompressoers sind Kinder fernzuhalten.
Lassen Sie den Komprtessor niemals unbewacht und richten Sie den Luftstrahl nie gegen Personen.

Beim Versprühen von brennbarer Flüssigkeit besteht feuer- oder Explosionsgefahr, besonders in geschlossenen Räumen: darum angemessen belüften.
Keine Reparaturen am Kompressor durchführen, wenn dieser an das Stromnetz angeschlossen ist oder wenn der Tank unter Druck steht.

ACHTUNG!
Das Sicherheitsventil wurde vom Hersteller geeicht und versiegelt. ES IST VERBOTEN, DIE EICHUNG ZU ÄNDERN UND DAS SIEGEL ZU VERLETZEN.
Während des Betiebes erreicht die Zylinder-Kopf-Druckschlauch-Gruppe -hohe Temperaturen.
Diese Teiledürfen nicht berührt werden,da dies zu Verbrennungen führen kann.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Schäden am Kompressor und/oder zu Personenschäden führen.

1.8 Componenti principali

1- Gruppo motore
2 - Serbatoio aria
3 - Pressostato
4 - Manometro pressione serbatoio
5 - Riduttore/filtro
6 - Manometro pressione utilizzo
7 - Valvola di sicurezza

1.8 Hauptbestandteile

1 - Motoaggregatr
2 - Lufttank
3 - Druckwächter
4 - Tankdruck-Manometer
5 - Druckreduzierer/Filter
6 - Luftdrucmanometerk
7 - Sicherheitsventil

2 Specifiche tecniche

2.1 Dati tecnici

Modello Modell	Volt/Hz 1ph ±10%	KW - AMP	Lt/min. C.F./min	Bar Psi	Lt. Gal.	dB(A)1m dB(A)40"
P 15 TC	230/50	0,13 - 0,85	17	8	3,5	32
	115/60	0,15 - 1,85	0,71	120	0,93	32
P 30 TC	230/50	0,18 - 1,15	25	8	3,5	35
	115/60	0,20 - 2,60	1,05	120	0,93	35
P 50 TC AL	230/50	0,34 - 2,40	50	8	3,5	45
	115/60	0,34 - 4,80	2,10	120	0,93	45
P 50/10 AL	230/50	0,34 - 2,40	50	8	10	45
	115/60	0,40 - 4,80	2,10	120	2,6	45
P 50/15 AL	230/50	0,34 - 2,40	50	8	15	45
	115/60	0,40 - 4,80	2,10	120	3,96	45
P 50/24 AL	230/50	0,34 - 2,40	50	8	24	45
	115/60	0,40 - 4,80	2,10	120	6,34	45
P 100/24 AL	230/50	0,68- 4,80	100	8	24	47
	115/60	0,80 - 9,60	4,20	120	6,34	47
P 100/50 AL	230/50	0,68 - 4,80	100	8	50	47
	115/60	0,80 - 9,60	4,20	120	13	47
P 150/50 AL	230/50	1,02 - 7,20	150	8	50	49
	115/60	120 - 14,40	6,30	120	13	49
Black Panther	230/50	0,34 - 2,40	50	8	14	40
	115/60	0,40 - 4,80	2,10	120	3,6	40
Black Panther2	230/50	0,68 - 4,80	100	8	14	47
	115/60	0,80 - 9,60	4,20	120	3,6	47
Portadent	230/50	0,34 - 2,40	50	8	9	40
	115/60	0,34 - 4,80	2,10	120	2,3	40

2.2 Curve volume aria aspirata/pressione

MOTORE TIPO 15
MOTOR TYP 15

MOTORE TIPO 30
MOTOR TYP 30

MOTORI TIPO 50
MOTOR TYP 50

2 Technische Spezifikationen

2.1 Technische Daten

Modello Modell	Volt/Hz 1ph ±10%	KW - AMP	Lt/min. C.F./min	Bar Psi	Lt. Gal.	dB(A)1m dB(A)40"
P 15 TC	230/50	0,13 - 0,85	17	8	3,5	32
	115/60	0,15 - 1,85	0,71	120	0,93	32
P 30 TC	230/50	0,18 - 1,15	25	8	3,5	35
	115/60	0,20 - 2,60	1,05	120	0,93	35
P 50 TC AL	230/50	0,34 - 2,40	50	8	3,5	45
	115/60	0,34 - 4,80	2,10	120	0,93	45
P 50/10 AL	230/50	0,34 - 2,40	50	8	10	45
	115/60	0,40 - 4,80	2,10	120	2,6	45
P 50/15 AL	230/50	0,34 - 2,40	50	8	15	45
	115/60	0,40 - 4,80	2,10	120	3,96	45
P 50/24 AL	230/50	0,34 - 2,40	50	8	24	45
	115/60	0,40 - 4,80	2,10	120	6,34	45
P 100/24 AL	230/50	0,68- 4,80	100	8	24	47
	115/60	0,80 - 9,60	4,20	120	6,34	47
P 100/50 AL	230/50	0,68 - 4,80	100	8	50	47
	115/60	0,80 - 9,60	4,20	120	13	47
P 150/50 AL	230/50	1,02 - 7,20	150	8	50	49
	115/60	120 - 14,40	6,30	120	13	49
Black Panther	230/50	0,34 - 2,40	50	8	14	40
	115/60	0,40 - 4,80	2,10	120	3,6	40
Black Panther2	230/50	0,68 - 4,80	100	8	14	47
	115/60	0,80 - 9,60	4,20	120	3,6	47
Portadent	230/50	0,34 - 2,40	50	8	9	40
	115/60	0,34 - 4,80	2,10	120	2,3	40

2.2 Diagramme (Zuluft/Druck)

MOTORE TIPO 15
MOTOR TYP 15

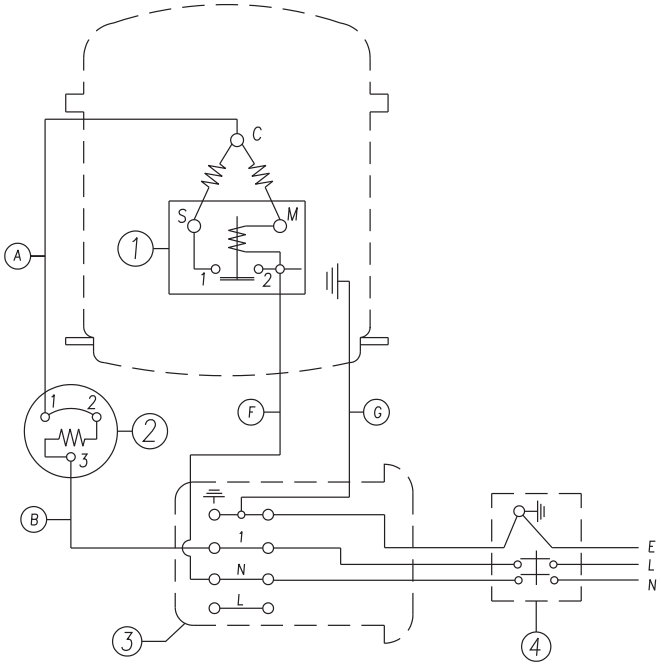
MOTORE TIPO 30
MOTOR TYP 30

MOTORI TIPO 50
MOTOR TYP 50

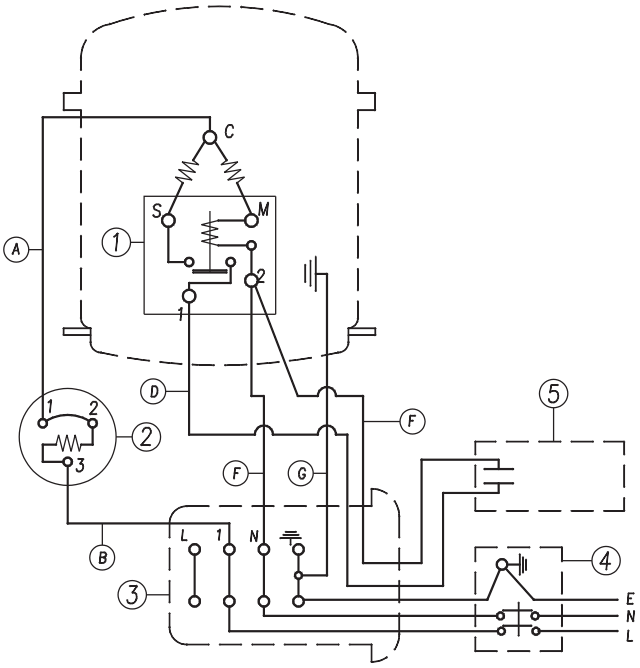
2.3 Schemi elettrici

2.3 Elektroschaltpläne

MOTORI TIPO 15 e 30 ***MOTOR TYP 15 und 30***



MOTORI TIPO 50 ***MOTOR TYP 50***



1	Relè avviamento	**L**	Marrone
2	Relè termico	**N**	Blu
3	Morsettiera	**E**	Giallo/Verde
4	Pressostato	**A**	Nero
5	Condensatore	**B**	Bianco
		D	Marrone
		F	Azzurro
		G	Giallo/Verde

1	Einschaltrelais	**L**	Braun
2	Überstromauslöser	**N**	Blau
3	Klemmenbrett	**E**	Gelb/grün
4	Druckwächter	**A**	Schwarz
5	Kondensator	**B**	Weiß
		D	Braun
		F	Hellblau
		G	gelb/grün

3 Funzionamento

3.1 Messa in servizio

Installare il compressore su un piano orizzontale in un locale di misure adeguate, ben aerato e non umido, con una temperatura non superiore a 35°C. Se la circolazione dell'aria è insufficiente, installare un aspiratore o un ventilatore correttamente dimensionato.

ATTENZIONE!

IL COMPRESSORE É SENZ' OLIO.

Questo per evitare che durante i trasporti, a causa di accidentali capovolgimenti, l'olio penetri nella camera di compressione con conseguenze dannose per un corretto funzionamento.

Togliere il tappo di gomma posto sul tubo di aspirazione, estrarre dal sacchetto di nylon il filtro aspirazione e il beccuccio, avvitare quest' ultimo sul flacone dell' olio in dotazione.

Procedere quindi all' introduzione dell' olio attraverso il tubo laterale (per i motori tipo 15 e 30) o il foro di carico olio sul coperchio (per i motori tipo 50) (Fig. 1) fino al raggiungimento del livello ottimale, come indicato sull' apposita targhetta e visibile attraverso la spia livello olio.

NON SUPERARE MAI IL LIVELLO MAX.

3 Betrieb

3.1 Aufstellung

Den Kompressor auf einer waagerechten Fläche in einem gut belüfteten, trockenen Raum geeigneter Größe und mit einer Raumtemperatur von unter 35°C aufstellen. Bei ungenügender Lu ist ein korrekt dimensionierter Absauger oder Ventilator vorzusehen.

ACHTUNG!

DER KOMPRESSOR ENTHÄLT KEIN ÖL.

Während des Transports könnte sonst im Gerät befindliches Öl in die Kompressionskammer gelangen und dort Schaden anrichten.

Den Gummipfropfen vom Ende der Saugleitung abnehmen und den Saugfilter und die Einfüllspitze aus dem Nylonbeutel nehmen.

Nun durch die Saugleitung Oel einfüllen (beim Modell 15 und 30 seitliches Rohr / beim Modell 50 Einfülldeckel auf der Pumpe; siehe Abb. 1) bis der optimale Oelstand (siehe Oelstandsetikette) erreicht ist. Markierung auf dem Oelschauglas beachten.

DAS ÖL MUß NIE ÜBER DIE MAX.-MARKE REICH.

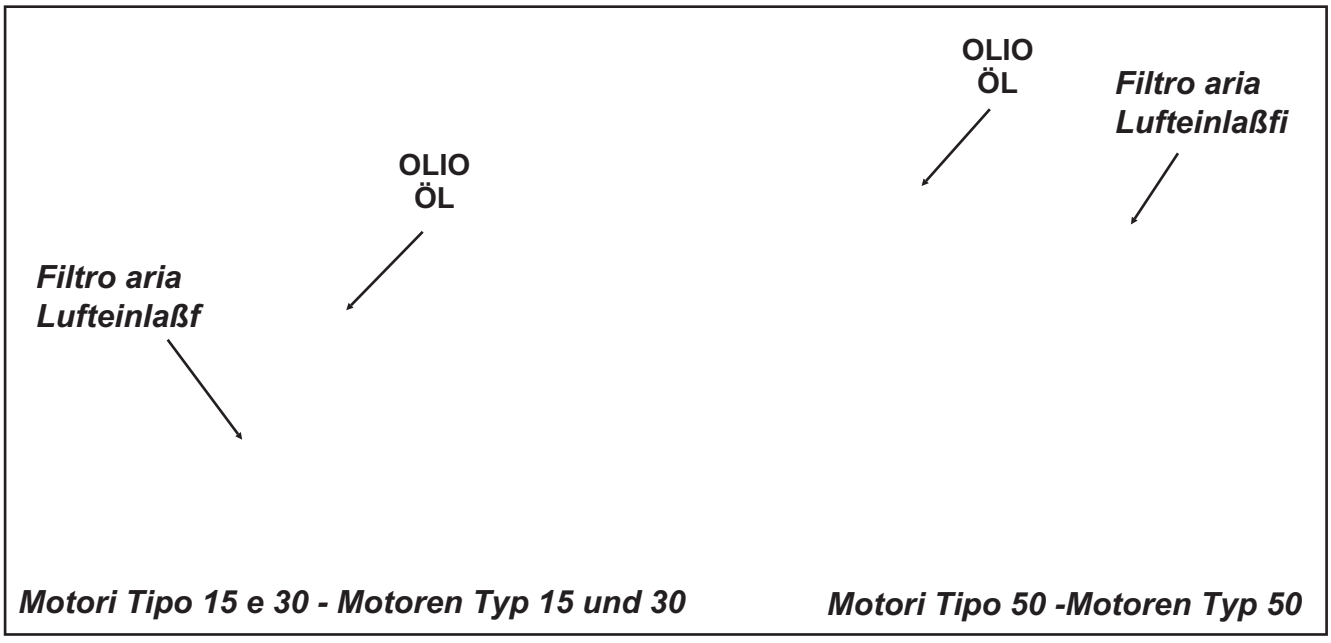


Fig. 1

NON USARE MAI OLIO DIVERSO DA QUELLO PREVISTO DAL COSTRUTTORE PENA LA DECADENZA DI OGNI GARANZIA.

Conservare l' olio rimasto nel flacone per i futuri rabbocchi.
Inserire quindi sul tubo o nel foro il filtro di aspirazione.

Dopo l' introduzione dell' olio é indispensabile non capovolgere né inclinare troppo il compressore, per evitare fuoriuscite di olio.

La tensione di alimentazione deve essere quella indicata in targhetta: 230V/50Hz (115V/60Hz) e la presa del tipo 2 poli + Terra.

3.2 Istruzioni per l'uso

Operare sempre con il compressore su una superficie piana.

L' interruttore di marcia é situato sul coperchio del pressostato.

Ruotare l'interruttore in posizione "0" (Fig.2).

Inserire la spina nella presa di corrente e avviare il compressore portando l' interruttore in posizione "1".

Il ciclo di funzionamento del compressore è automatico.

NIE EINE ANDERE ÖLSORTE VERWENDEN ALS DIE VOM HERSTELLER ANGEGEBENE, ANDERFALLS VERFÄLLT DER GARANTIEANSPRUCH.

Das Verbliebende Öl zum nachfüllen aufbewahren.
Dann den Saugfilter durch leichten Druck des Saugrohrs einrasten lassen.

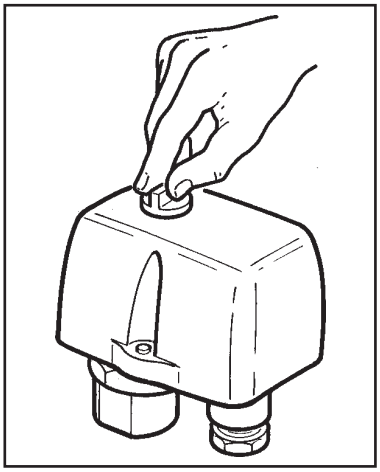
Nachdem Öl eingefüllt worden ist, darf der Kompressor nicht mehr schräggestellt oder gekippt werden, da sonst Öl ausfließt.

Der Kompressor funktioniert mit 230V/50Hz (115V/60Hz). Der Gerätestecker ist geerdet und zweipolig.

3.2 Bedienungsanleitung

Den Kompressor immer auf ebener Fläche aufstellen.

Der Einschalter ist auf dem Deckel des Druckwächters angeordnet.



Den Druckwächterknopf auf "0" stellen (Abb.2).

Den Stecker in die Steckdose stecken und den Kompressor einschalten, indem der Druckwächterdreheknopf auf "1" gestellt wird.

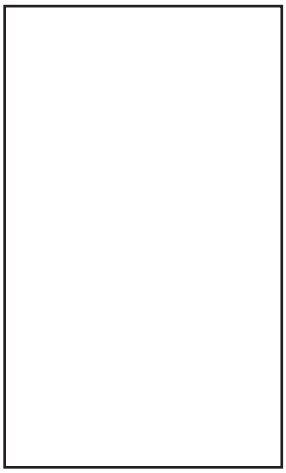
Der Betriebszyklus des Kompressors läuft vollautomatisch ab.

Fig.2

Il pressostato ferma il compressore quando la pressione nel serbatoio raggiunge il valore massimo (8 bar≠120psi standard), e lo fa ripartire quando scende al valore minimo (6 bar≠90psi standard)

Regolare la pressione dell'aria in uscita agendo sul riduttore-filtro (Fig. 3).
La pressione è indicata sul manometro posto a lato del regolatore.

Fig. 3



Der Druckwächter hält den Kompressor an, wenn der Druck im Tank den Höchstwer t(8 bar≠120psi standard) erreicht und schaltet ihn wieder ein, wenn der Druck den Mindestwert (6 bar≠90psi standard) erreicht.

Der Luftdruck wird durch den Drehknopf der Druckregler-Filtergruppe eingestellt (Abb. 3)

Der Ausgangsdruck wird vom Manometer an der Druckregler-Filtergruppe angezeigt..

Regolazione delle pressioni (fig 4) :
1. Regolazione della pressione massima (**stop**)
La pressione massima può essere regolata per mezzo delle 2 viti "A" e "B"

Girare le 2 viti "A" e "B" in senso orario per aumentare la pressione.

2. Regolazione della pressione differenziale (**partenza**).
La pressione differenziale può essere soggetta a regolazione mediante la vite "C".

Girare la vite "C" in senso orario per ridurre la pressione differenziale.

Druckwerteinstellung (Abb. 4):
1. Einstellung des Maximaldrucks (**cut out**)

Der Maximaldruck kann durch Einwirken auf die Schrauben A und B eingestellt werden.

Zur Druckminderung sind die Schrauben "A" und "B" im Gegenuhrzeigersinn zu drehen

2. Einstellung des Differenzdrucks (**cut in).**
Der Differenzdruck kann durch drehen der Schraube "C" eingestellt werde.

Schraube "C" im Uhrzeigersinn drehen um den Differenzdruck zu mindern.

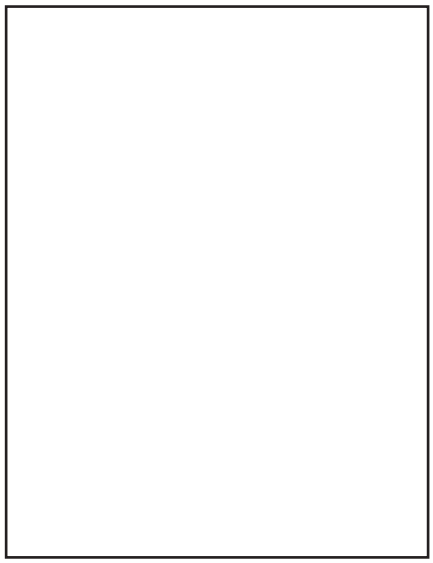


Fig.4

Attenzione
L'operazione di regolazione della pressione deve essere eseguita solo da personale specializzato

Wichtiger Hinweis
Druckein- oder verstellungen dürfen nur von Fachpersonal vorgenommen werden.

In caso di mancato funzionamento del pressostato (**sovrapressione**) interviene automaticamente la valvola di sicurezza, che si apre quando la pressione supera quella di massima taratura.

ATTENZIONE!

I compressori debbono essere collegati ad una presa di corrente protetta da un interruttore magneto-termico adeguato.

Nelle tabelle sono riportati i valori di assorbimento dei vari modelli:

Motore tipo 15		Motore tipo 30		Motore tipo 50	
230 V 50 Hz	115 V 60 Hz	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz
0,85A	1,85A	1,15A	2,60 A	2,4 A	4,8 A

Le linee di alimentazione dei compressori o eventuali prolunghe devono avere la sezione dei fili proporzionata alla lunghezza.
Nelle tabelle sono riportati i valori della sezione dei cavi per i vari modelli in funzione della lunghezza:

	Fino a 3 mt.		da 3 a 20 mt.	
	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz
Motore tipo 15	1 mm	1 mm	1,5 mm	1,5 mm
Motore tipo 30	1 mm	1 mm	1,5 mm	1,5 mm
Motori tipo 50	1 mm	1,5 mm	1,5 mm	2,5 mm
Motori tipo 100	1,5 mm	2,5 mm	1,5 mm	2,5 mm
Motori tipo 150	1,5 mm	2,5 mm	2,5 mm	2,5 mm

Wenn der Druckwächter bei Überdruck nicht anspricht, schaltet sich das Sicherheitsventil ein, das sich öffnet, wenn der Druck den maximalen Wert erreicht.

ACHTUNG!

Die Kompressoren müssen an eine durch einen passenden magnetotermischen Schalter geschützte Steckdose angeschlossen werden..

In der nachstehenden Tabelle sind die Stromaufnahmen der verschiedenen Modelle angegeben:

Motor typ 15		Motor typ 30		Motor typ 50	
230 V 50 Hz	115 V 60 Hz	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz
0,85A	1,85A	1,15A	2,60 A	2,4 A	4,8 A

Die Drähte der Speiseleitungen der Kompressoren und auch der eventuellen Verlängerungen müssen einen der Länge angemessenen Querschnitt aufweisen.
In den nachstehenden Tabellen ist der Querschnitt der Leiter für die verschiedenen Modelle bezüglich der Länge angegeben.

	Bis 3 mt		Von 3 bis 20 mt.	
	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz	230 V 50 Hz	115 V 60 Hz
Motor typ 15	1 mm	1 mm	1,5 mm	1,5 mm
Motor typ 30	1 mm	1 mm	1,5 mm	1,5 mm
Motor typ 50	1 mm	1,5 mm	1,5 mm	2,5 mm
Motor typ 100	1,5 mm	2,5 mm	1,5 mm	2,5 mm
Motor typ 150	1,5 mm	2,5 mm	2,5 mm	2,5 mm

3.3 Limiti per l' uso a funzionamento continuo

- La curva 1 (fig.5) indica i tempi di funzionamento continuo, alle varie pressioni, prima che il relé termico del motore arresti il compressore (Temperatura del motore 115° C. circa). Questi tempi sono calcolati partendo da una temperatura di 20° C al momento dell' avviamento. Esempio:
  6 bar = 116 minuti.

- La curva 2 indica la proporzione tra i tempi di utilizzo e i tempi di fermata. Esempio: a 4 bar il tempo di funzionamento é del 76%, corrispondente a 46 minuti di utilizzo e 14 minuti di pausa in un' ora.

Le curve rappresentano valori medi a 230V/50Hz e con temperatura ambiente di 20° C.

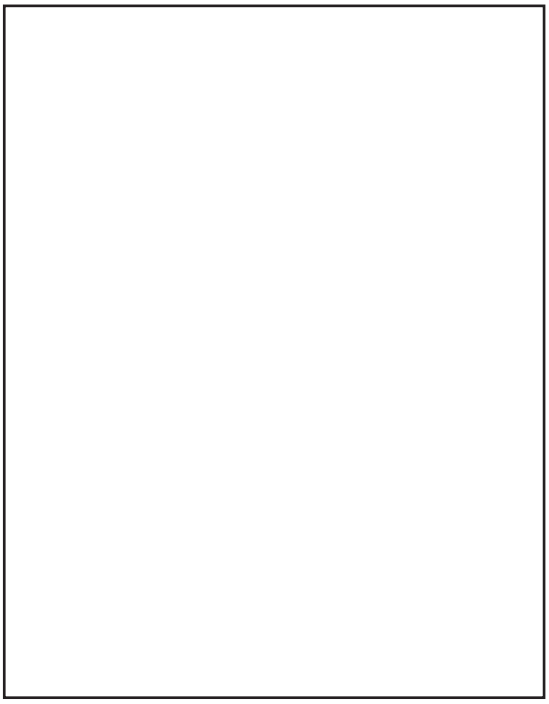


Fig.5

3.3 Einschränkung des Dauerbetriebs

- Die Kurve Nr. 1 zeigt den maximalen Dauerbetrieb bis za. 115° C Motortemperatur erreicht wird. (Ausschalttemperatur des Motorschutzes) bei anfänglicher Motortemperatur von 20°C.
  Beispiel: 6 bar = 116 Minuten.

- Die Kurve Nr. 2 zeigt das Verhältnis zwischen Lauf und Stillstand.
  Beispiel: 4 bar max. = 76% Laufzeit, d.h. 46 Minuten des Laufzeites und 14 Minuten Stillstandes pro Arbeitsstunde.

Die Kurve zeigt die Mittelwerte bei 230V/50Hz und ungebender Temperatur von 20° C.

3.4 Tempi di riempimento

3.4 Befüllungszeiten (Tank)

Tempi di riempimento del serbatoio da 0 a pressione max.(in secondi) Tankfüllungszeiten von 0 bis max.-Druck (in Sekunden)						
Volt/Hz	**P 15TC**	**P 30TC**	**P 50TC AL**	**P 50/10 AL**	**P 50/15 AL**	**P 50/24 AL**
230/50	88	82	40	115	175	280
115/60	73	68	33	95	145	232
Volt/Hz	**P 100/24 AL**	**P 100/50 AL**	**P 150/50 AL**	**Black Panther**	**Black Panther2**	**Portadent**
230/50	160	330	210	-	-	-
115/60	135	274	174	-	-	-
Temperatura Test 20°C					**Testtemperatur 20°C**	

3.5 Controllo del tempo di riempimento

Controllare il compressore come segue:
1. Vuotare il serbatoio dall'aria compressa.
2. Chiudere l'uscita del compressore sul serbatoio e controllare che il rubinetto di drenaggio sia chiuso.
3. Far partire il compressore e controllare il tempo che trascorre tra l'accensione e lo spegnimento automatico.
4. Verificare che non ci siano perdite sulle connessioni.
5. Verificare la p.max=8 bar/120 Psi

3.5 Kontrolle der Befüllungszeit

Befüllungszeit folgendermassen feststellen:
1.Tank vollständig entleeren;
2.Luftausgangshahn und Kondensat-Drainagehahn am Tank schliessen

3.Kompressor einschalten und die Zeit bis zur autom. Ausschaltung messen.
4. Sicherstellen, dass an den Verbindungen (Schläuche/Fittings) keine Luftlecks vorhanden sind
5. Maximaldruck feststellen = 8 bar/120 Psi

4 Manutenzione

4.1 Manutenzione periodica

ATTENZIONE!

Tutte le operazioni che seguono debbono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato.

4 Wartung

4.1 Regelmässig durchzuf. Wartung

ACHTUNG!

Alle diese Eingriffe dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal ausgeführt werden.

Fig. 6	Fig. 7 Fig. 8	una volta alla settimana Einmal pro Woche	una volta al mese Einmal pro Monat	una volta all'anno Einmal pro Jahr
Controllare, il livello dell' olio. A motore fermo il corretto livello, visibile attraverso l'apposita spia, deve corrispondere a quello indicato sulla targhetta	Oelstand durch Oelstands-Schauglas prüfen. Der Oelstand muss der Angabe auf dem Etikett entsprechen.	*		
Scaricare l'acqua accumulata nel riduttore/filtro uscita aria procedendo come in fig.6 : (operazione da eseguire con il serbatoio in pressione)	Kondenswasser aus dem Filter/ Druckregler ablassen. Siehe dazu Abb. 6. Abei muss der Tank unter Druck stehen.		*	
Scaricare l' acqua di condensa che si forma nel serbatoio dell' aria. Per fare questo occorre mettere in pressione il serbatoio, portare il compressore in un luogo dove l' uscita dell' acqua non danneggi il pavimento, e aprire l' apposito rubinetto (Fig. 7).	Kondensat aus dem Tank ablassen. Dazu den Tank mit Druck beaufschlagen und den den Kondensatablasshahn öffnen (Abb. 7) Tun Sie das an einem Ort, wo der Fussboden nicht beschädigt werden kann		*	
Controllare l'efficienza del compressore: eventuale allentamento di raccordi, usura dei tubi di pressione, serraggio delle viti, efficenza della parte elettrica, etc.	Druckaufbau kontrollieren.: Anschlüsse, Fittings und Verschraubungen elektrische Teile müssen fest sitzen.		*	
Controllare il filtro di aspirazione aria. Nel caso fosse intasato sostituirlo.	Lufteinlassfilter prüfen. Bei Verstopfung auswechseln.		**Ogni 3 mesi** **Alle 3 Monate**	
Pulire il compressore con un panno morbido. La polvere e la sporcizia impediscono il raffreddamento	Den Kompressor mit einem weichen Tuch reinigen. Staub und Schmutz verhindern die Kühlung		*	
Controllare il riduttore/filtro ed i suoi elementi per l'ottimizzazione dell'efficienza	Sichtkontrolle des Filter-/Druckreglers.			*
Controllare la valvola di sicurezza (fig.8) tirando dolcemente l'anello con pressione nel serbatoio.	Ükventil (Abb .8) kontrollieren. Dabei den Zugring leicht ziehen, wenn im Tank Druck vorhanden ist.			*
Sostituzione totale dell'olio	Oelwechsel			*

4.2 Cambio olio

Procedere come segue fig.10:
1. Smontare il gruppo motore dal serbatoio se necessario.
2. Togliere il coperchio alettato allentando le 4 viti.
3. Inclinare il gruppo motore (**non capovolgerlo**) mantenere il blocco interno al suo posto con una mano.
4. Vuotare tutto l'olio.

Nota ! L'olio usato deve essere riciclato in accordo alle norme ambientali in vigore

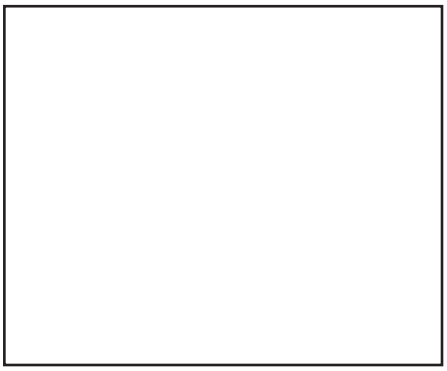


Fig.10

5. Controllare l'O-ring del coperchio alettato.
6. Riposizionare il coperchio alettato e controllare durante le operazioni che l'O-ring sia posizionato correttamente per assicurare una chiusura a tenuta al 100% tra la cassa ed il coperchio .
7. Avvitare le 4 viti del coperchio alettato.
8. Montare il gruppo motore sul serbatoio.

IMPORTANTE !
Usare sempre l'olio "ROLOIL - SINCOM/32E " in quanto ogni altro tipo di olio può causare seri danni meccanici al compressore.
Di conseguenza la garanzia si applica solo se si utilizza l' olio sopra indicato.

4.2 Oelwechsel

Folgendermassen vorgehen, Abb. 10:
1. Wenn notwendig, Motor vom Tank demontieren;
2. Kompressordeckel abnehmen; hierzu die 4 Befestigungsschrauben lösen.
3. Motoraggregat neigen (**auf keinen Fall abrupt 'kopfstellen'**) und mit der freien Hand den Motorblock festhalten)
4. Gehäuse nur soweit neigen um dasOel abfliessen zu lasen.

Hinweis! Altoel muss gemäss den im Aufstellungsland gültigen, einschlägigen Vorschriften entsorgt werden.

5. Zustand des O-Rings am Motorgehäusedeckel kontrollieren.
6. Deckel auf das Gehäuse aufsetzen und dabei darauf achten, dass der O-Ring richtig sitzt um eine 100-%ige Dichtung zu gewährleisten.
7. Die 4 Deckelbefestigungsschrauben wieder einschrauben und anziehen.r
8. Motoraggregat wieder auf den Tank aufsetzen und Befestigen.

WICHTIGER HINWEIS
Verwenden Sie NUR die Oelsorte "ROLOIL – SINCOM/32E" da andere Oele den Kompressor unwiederbringlich beschädigen können. Der Garantieschutz gilt demzufolge NUR wenn die obgenannte Oelsorte verwendet wird.

5 Inconvenienti e rimedi

ATTENZIONE

- Prima di qualsiasi intervento sul compressore, disinserire la spina dalla presa di corrente.
- Prima di smontare qualsiasi parte del compressore che sia in pressione, svuotare completamente il serbatoio dell' aria.
- Le seguenti operazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato.

5.1 Il compressore non parte

- a) Manca tensione. Controllare presa e fusibili.
- b) Rottura o lesioni delle connessioni elettriche. Controllare la continuità con un tester come da schema elettrico (vedere pag.7).
- c) Il serbatoio é già in pressione. Il compressore non parte fino a quando la pressione non scende al disotto del valore minimo di taratura del pressostato.
- d) La valvola di non ritorno perde. Smontare il tubo flessibile per verificare se fuoriesce aria dalla valvola. Se ciò avviene, svitare il tappo della valvola (Fig.10 pos. 1), pulire accuratamente il tappino in gomma (pos. 2) e la sua sede con un panno asciutto e rimontare il tutto con estrema cura . Nel caso la perdita permanga, sostituire l' intera valvola.
- e) Il relè di avviamento è difettoso . Contattare il distributore
- f) Condensatore difettoso. Sostituirlo
- g) Il relé termico ha fatto spegnere il compressore per sovratemperatura . Quando raffreddato, il compressore ripartirà automaticamente ad una temperatura idonea .

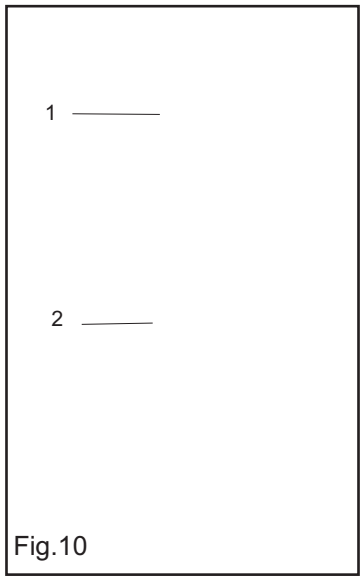


Fig.10

5 Fehlersuche- und Behebung

ACHTUNG!

- Vor jedem Eingriff am Konpressor den Strom abschalten.
- Den Lufttank ganz ablassen, bevor beliebigen unter Druck teilen abmontieren.
- Alle diese Eingriffe dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal ausgeführt werden.

5.1 Der Kompressor springt nicht an

- a) Kein Strom im Netz. Sicherungen und Stecker sind zu überprufen.
- b) Kabelbruch oder lose Verbindungen. Mit Prufgerät feststellen, ob Verbindung gemäß elektrischen Schaltplan (Vgl. S. 7) bestehet.
- c) Der Druck im Lufttank ist für die Aktivierung des Druckschalters zu hoch. Luft aus dem Tank ablassen.
- d) Undichtigkeit am Rückschlagventil. Das flexible Druckrohr muß vom Rückschlagventil abgenommen werden. Bitte prüfen Sie, ob aus dem Lufttank durch das Ventil entweicht. Wenn es passiert, den Ventilpfropfen losschrauben (Abb. 10 Nr. 1), und den Gummipfropfen (Abb. 10 Nr. 2) und seinen Sitz mit einem trockenen Tuch genau saubermachen. Ist das Ventil undicht, muß dieses anwechselt werden.
- e) Startrelais defekt. Kundendienst benachrichtigen
- f) Kondensator defekt. Teil auswechseln.
- g) Thermoschutzschalter hat den Kompressor infolge Überhitzung ausgeschaltet. Nach ausreichender Abkühlung springt der Kompressor automatisch wieder an.

5.2 Il compressore funziona ma non raggiunge la pressione massima

- a) Verificare che non esistano perdite d'aria (Vedere punto 5.6).
- b) Verificare l'efficienza del pressostato e se necessario registrarlo (Vedere pag.10 Regolazione della pressione)
- c) La valvola di non ritorno é otturata e crea una restrizione di flusso. Pulire o sostituire.

5.3 Il compressore funziona, ma la pressione nel serbatoio non aumenta (oppure aumenta troppo lentamente)

- a) Il tappo per il trasporto non é stato tolto dal tubo o dal foro di aspirazione aria.
- b) Il filtro dell' aria é ostruito. Pulirlo o sostituirlo.
- c) Verificare che non esistano perdite d' aria (Vedere punto 5.6).

5.4 Il compressore funziona ma non carica

- Il difetto può essere causato dalla rottura delle valvole o delle guarnizioni (Fig.11). Procedere immediatamente alla sostituzione del particolare danneggiato.

5.2 Der kompressor läuft, erreicht jedoch nicht den höchstdruck.

- a) Bitte die Anlage auf Undichtigkeit überprufen (Vgl. Punkt 5.6).
- b) Die Leistungsfähigkeit des Druckwächters kontrollieren und ihn gegebenfalls einstellen (Seite 10) den deckel abnehmen.
- c) Das Rückschlagventil ist defekt (oder verstopft), und ursacht eine Flußbeschränkung. Das Ventil ersetzen.

5.3 Tder kompressor arbeitet, ohne daß jedoch der druck am tank ansteigt (oder ganz langsam ansteigt).

- a) Die Verschlusskappe von Luftfilteransaugsrohr ist nicht entfernt worden.
- b) verschmutzer Luftfilter. Bitte das Filter reinigen oder austauschen.
- c) Bitte die Anlage auf Undichtigkeit überprufen (Vgl. Punkt 5.6).

5.4 Der kompressor läuft, lädt jedoch nicht.

- Die Störung kann auf defekten ventilen oder Dichtungen (Abb.11) beruhen, das beschädigte Teil sofort auswechseln.

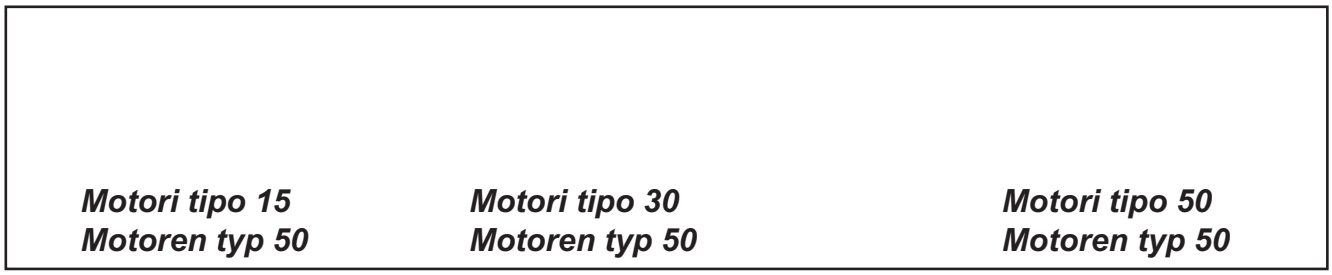


Fig. 11

5.5 Durante il funzionamento il compressore si ferma

- Il motore è dotato di un relè termico a riarmo automatico, che arresta il compressore quando la temperatura raggiunge valori troppo elevati. Il compressore ripartirà automaticamente dopo 15/20 min.

5.6 Perdite d'aria

- Possono essere causate dalla cattiva tenuta di qualche connessione. Controllare tutti i raccordi bagnandoli con acqua saponata.

5.5 Der kompressor hält während des betriebs an.

- Dieser Motor ist mit einem automatischen rückgestellten Schutzrelais versehen, der den Kompressorbetrieb unterbricht, wenn die temperatur zu stark ansteigt. der Kompressor schaltet sich automatisch nach 15/20 Minuten wieder ein.

5.6 Luftleckagen

- Können auf undichte Verbindungen zurückführbar sein, weshalb alle Anschlusse zur Kontrolle mit Seifenwasser zu befeuchten sind.

5.7 Perdita dalla valvola posta sotto al pressostato

- a) Valvola danneggiata, da sostituire.
- b) Il difetto può essere causato da una imperfetta tenuta della valvola di non ritorno (Vedere punto **5.1d**).

5.8 Il compressore parte nonostante non venga utilizzata aria

- Perdite d' aria (Vedere punto 5.6).

5.9 Il compressore parte e si arresta con una frequenza maggiore del solito

- a) Grossa quantità di condensa nel serbatoio. Scaricare condensa.
- b) Perdite d' aria (Vedere punto 5.6).

5.10 Il compressore non parte quando la pressione scende sotto il valore minimo e/o non si arresta quando raggiunge la pressione massima

- Il pressostato é difettoso. Sostituire.

5.11 Il compressore si surriscalda e consuma molto olio

- a) Controllare il livello dell' olio.
- b) Nel compressore é stato messo olio sbagliato. Usare solamente l' olio consigliato dal costruttore.
- c) Perdite d' aria (Vedere punto 5.6).
- d) Filtro dell' aria ostruito. Pulirlo o sostituirlo.
- e) Temperatura dell' aria ambiente troppo alta. Non installare mai il compressore all' interno di un mobile, se non adeguatamente ventilato.
- f) Il compressore é sovraccaricato. Assicuratevi che sia un modello adeguato alle vostre necessità.

5.7 Leckage am Ventil unter dem Drückwächter

- a) Beschädigtes ventil; bitte anwechseln.
- b) Die Störung kann durch ein undichtes Rückschlagventil hervorgeführen werden (vgl. Punkt **5.1d**).

5.8 Der Kompressor läuft, auch wenn man keine Luft benutzt.

- Luftleckage (Vgl. Punkt **5.6**).

5.9 Der Kompressor läuft, aber stoppt zu oft.

- a) Zu viel Kondenswasser im Tank. Ablassen.
- b) - Luftleckage (Vgl. Punkt **5.6**).

5.10 Der Kompressor läuft nicht, wenn der Luftdruck unter dem Mnd.-wert ist. Er stoppt nicht wenn der Luftdruck über dem max. wert ist.

- defekt im Druckschalter. Ersetzen.

5.11 Der Kompressor wird sehr heiß oder verbraucht zu viel öl.

- a) Ölstand ist unkorrekt.
- b) Falsches Öl würde verwendet. Nur das vom Hersteller empfohlene Öl benutzen.
- c) Luftleckage (Vgl. Punkt **5.6**).
- d) verstöpfter Saugfilter. Reinigen oder ersetzen.
- e) Die Raumtemperatur, ist zu hoch. Die Maschine nie in einem Schrank aufstellen, wenn nicht genug belüftet. Die Maschine muß in der kühlsten Stelle aufgestellt werden.
- f) Der Kompressor wird zu stark beansprucht. Bitte versichern Sie sich, daß der Kompressor Ihren Anspruchen genügt.

6 Informazioni particolari

6.1 Demolizione del compressore

Durante la demolizione del compressore devono essere osservate tutte le norme di sicurezza possibili al fine di evitare danni alle cose o alle persone.

Le parti metalliche potranno essere rottamate come materiale ferroso; le parti in gomma, plastica o altro dovranno essere smaltite secondo le norme vigenti nel paese in cui viene demolito il compressore.

6.2 Parti di ricambio

La sostituzione di parti difettose deve essere eseguita esclusivamente da personale specializzato, rispettando tutte le norme di sicurezza possibili al fine di evitare danni alle cose o alle persone.

6.21 Procedura per l'ordinazione delle parti di ricambio

Per ordinare parti di ricambio occorre:

- indicare il numero di matricola del compressore e l'anno di costruzione.
- indicare il codice del pezzo richiesto riferendosi agli esplosi dei vari tipi di compressore.
- indicare la quantità richiesta.

ATTENZIONE

L'inosservanza delle norme di sicurezza può arrecare gravi danni alle persone e alle cose. Il costruttore non risponde di nessun danno a cose e persone derivato da un uso improprio o non consentito del compressore.

6.3 Garanzia

- Il compressore è garantito per una durata di 12 mesi.
- Copre unicamente la sostituzione gratuita dei pezzi riconosciuti difettosi dal costruttore escluse le parti elettriche e di usura.
- La manomissione ed il cattivo uso del compressore fanno decadere automaticamente ogni forma di garanzia.
- Le spese di trasporto e mano d'opera sono escluse dalla garanzia.

6 Zusatzinformationen

6.1 Entsorgung des Kompressors

Beim Verschrotten des Kompressors müssen alle erforderlichen Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um Personen- und/oder Sachschäden zu vermeiden.

Die Metallteile können wie Eisen verschrottet werden. Die Teilen aus Gummi, Kunststoff oder anderem Materiel müssen unter Beachtung der jeweiligen, im Aufstellungsland geltenden Vorschriften entsorgt werden.

6.2 Ersatzteile

Das Auswechseln von defekten Teilen muß ausschließlich durch Fachpersonal erfolgen. Dabei sind alle möglichen Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um Personen- und/oder Sachschäden zu verhindern.

6.21 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzbestellung ist anzugeben:

- Kennummer des Kompressors und Baujahr.
- Kennummer des angeforderten Teiles, wobei auf die nachstehenden Zeichnungen des jeweiligen Kompressors bezug zu nehmen ist. Wenn an den letzten beiden Stellen der kennummer zwei X stehen
- Die gewünschte Menge schreiben.

ACHTUNG

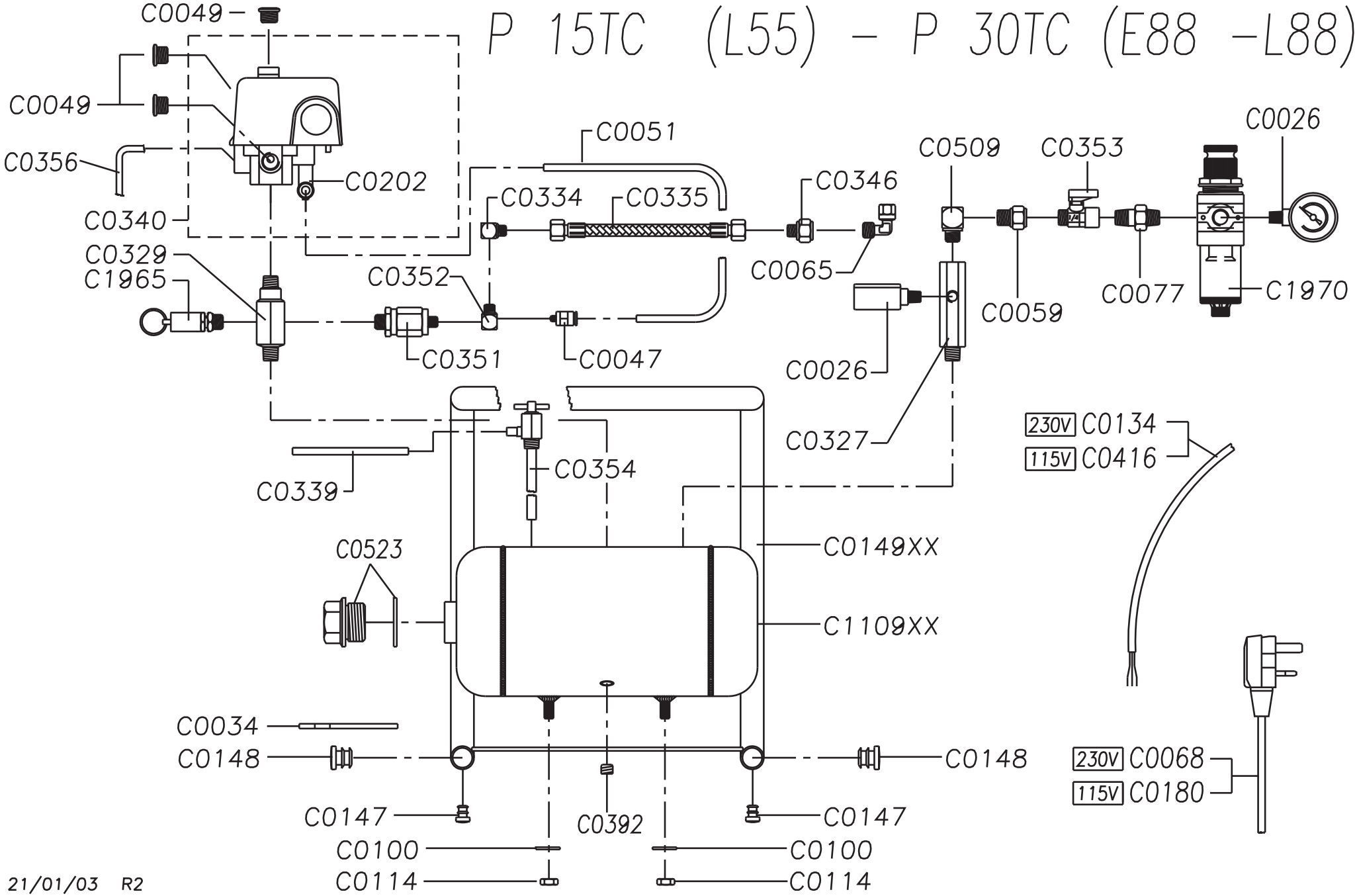
Das Nichtbeachten der Sicherheitsbestimmungen kann zu schweren Personen- und/oder Sachsschäden führen.

Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die auf einen unzulässigen oder unsachgemäßen Gebrauch des Kompressors zurückzuführen sind.

6.3 Garantievorschriften

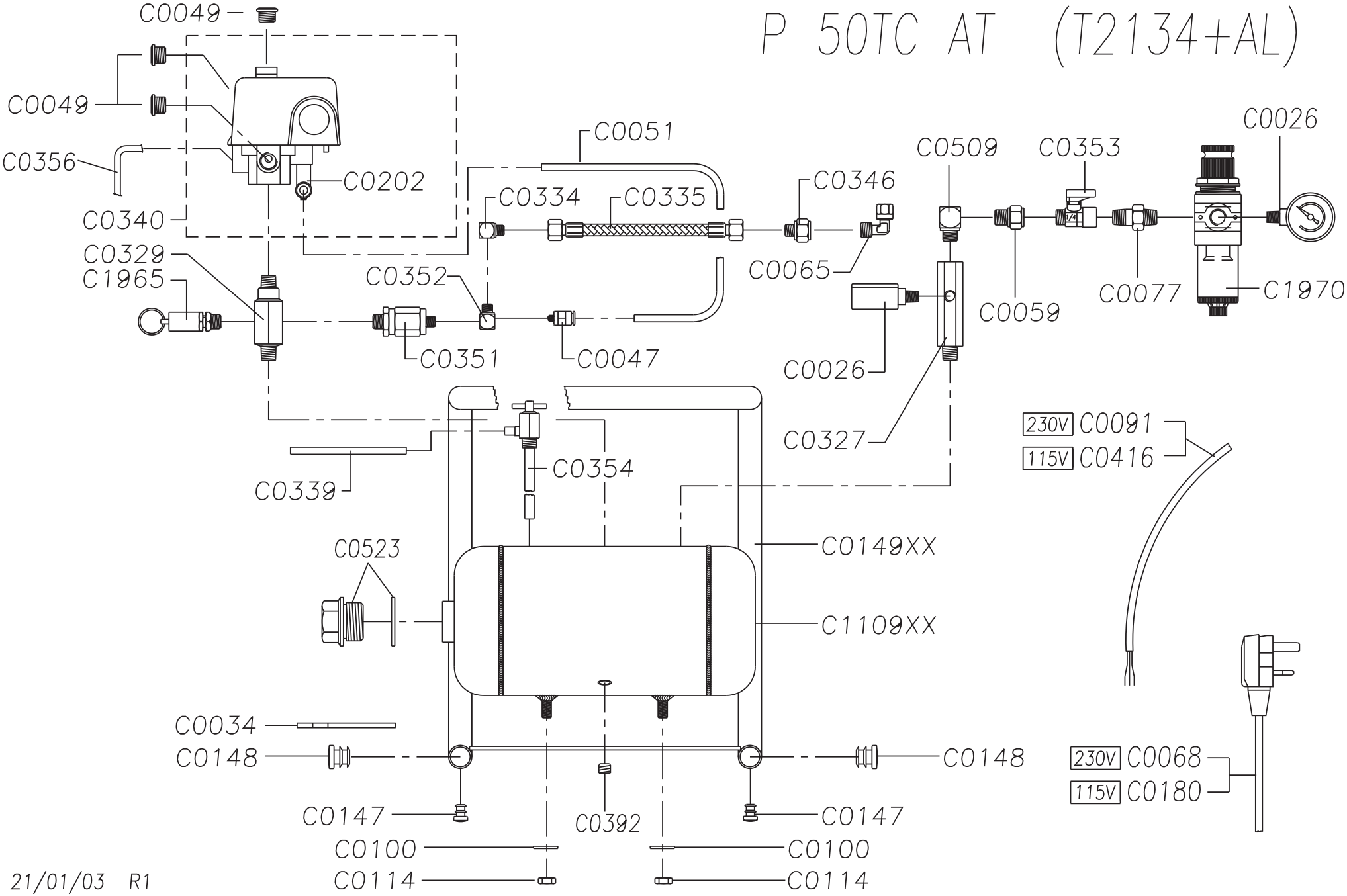
- Der Kompressor ist mit einer 12-monatigen Garantie versehen.
- Die Garantie deckt ausschließlich das kostenlose Auswechseln der vom Hersteller als defekt anerkannten Teile; Elektrische Teile sind vom Garantieschutz ausgeschlossen.
- Der falsche Gebrauch des Kompressors wie auch nicht genehmigte Änderungen führen auf jeden Fall zum Verfall der Garantie.
- Die Transportkosten und Arbeitskosten sind von der Garantie ausgeschlossen.

P 15TC (L55) – P 30TC (E88 –L88)



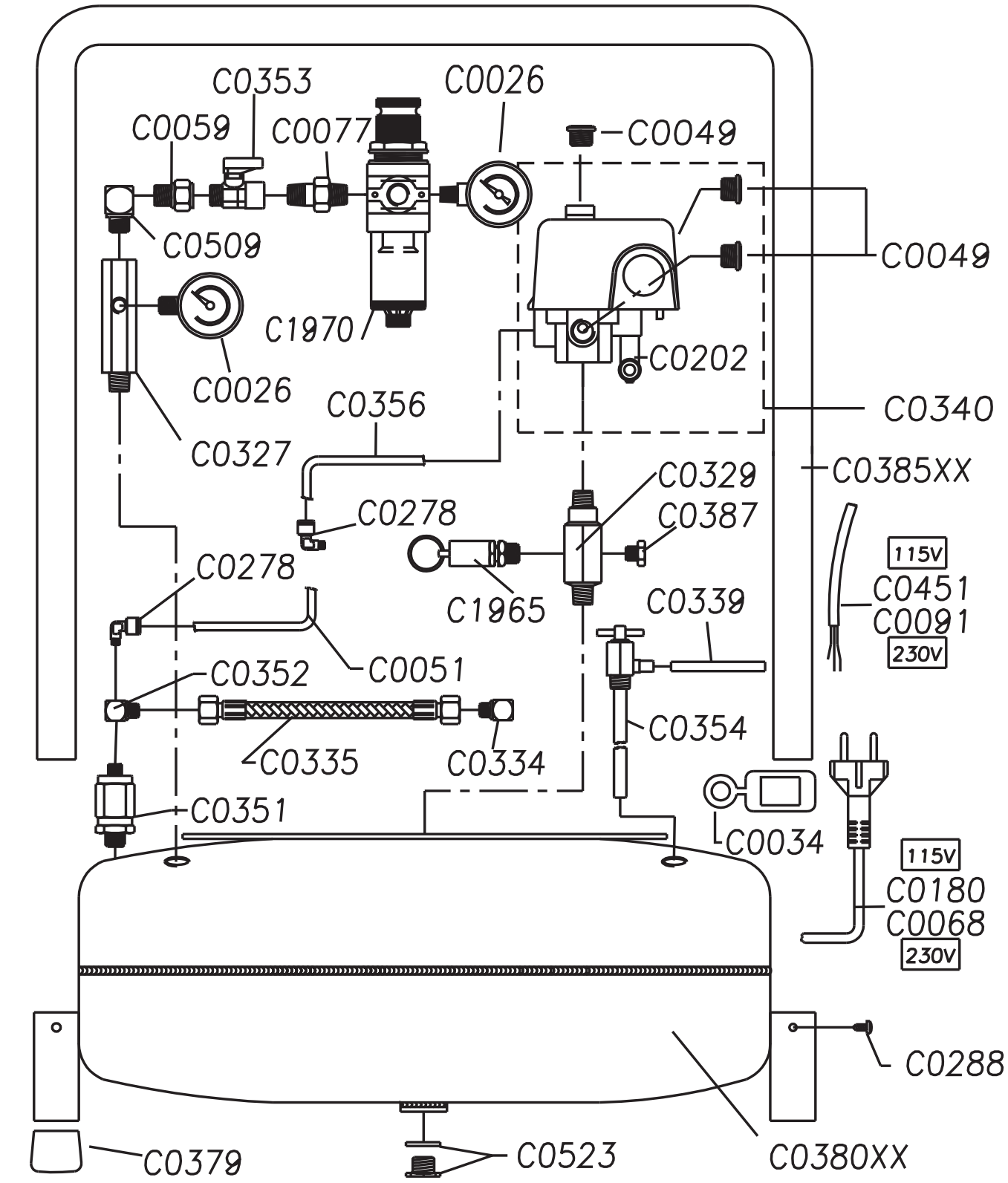
21/01/03 R2

P 50TC AT (T2134+AL)



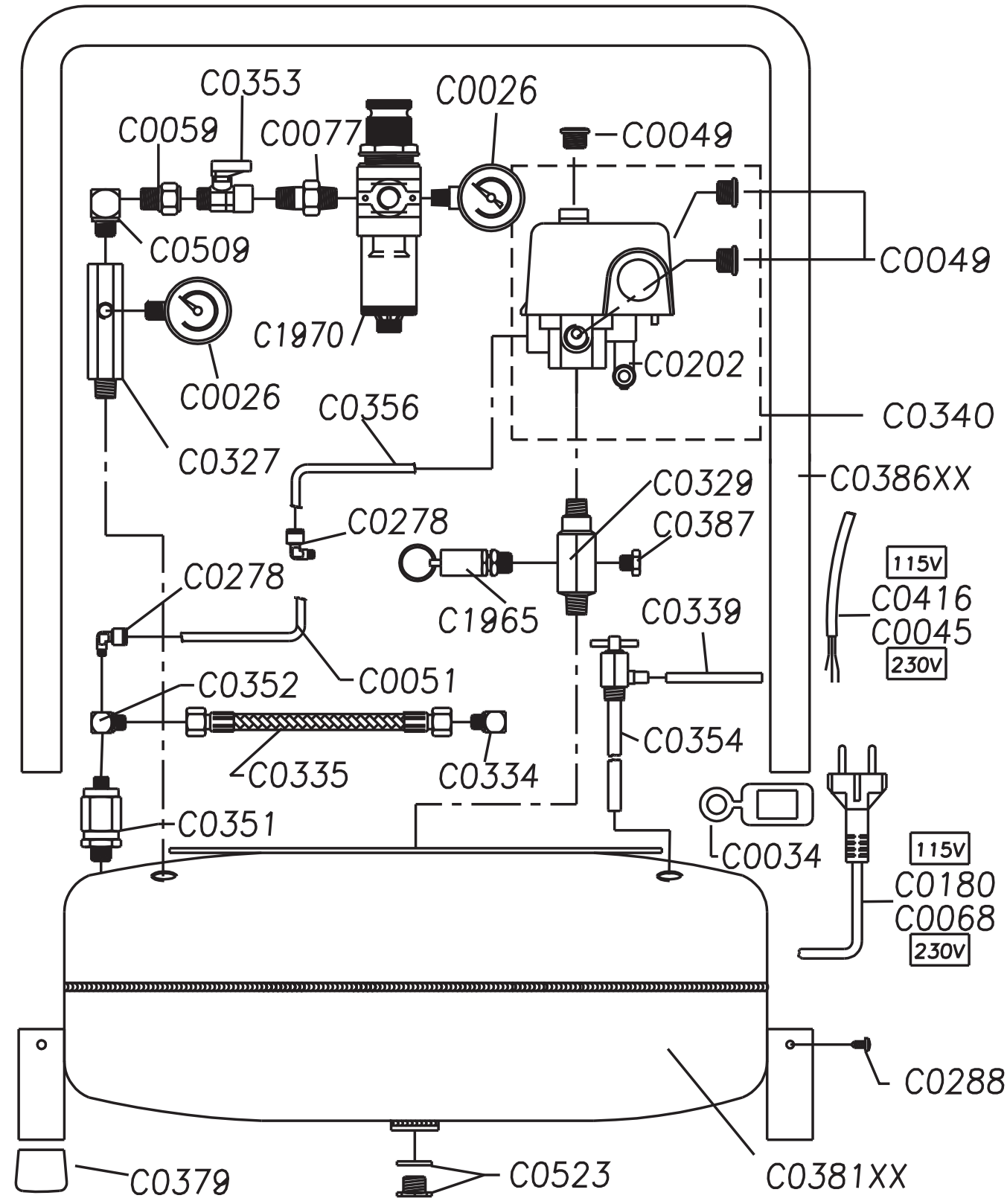
21/01/03 R1

P 50/10 AL (T2134+AL)



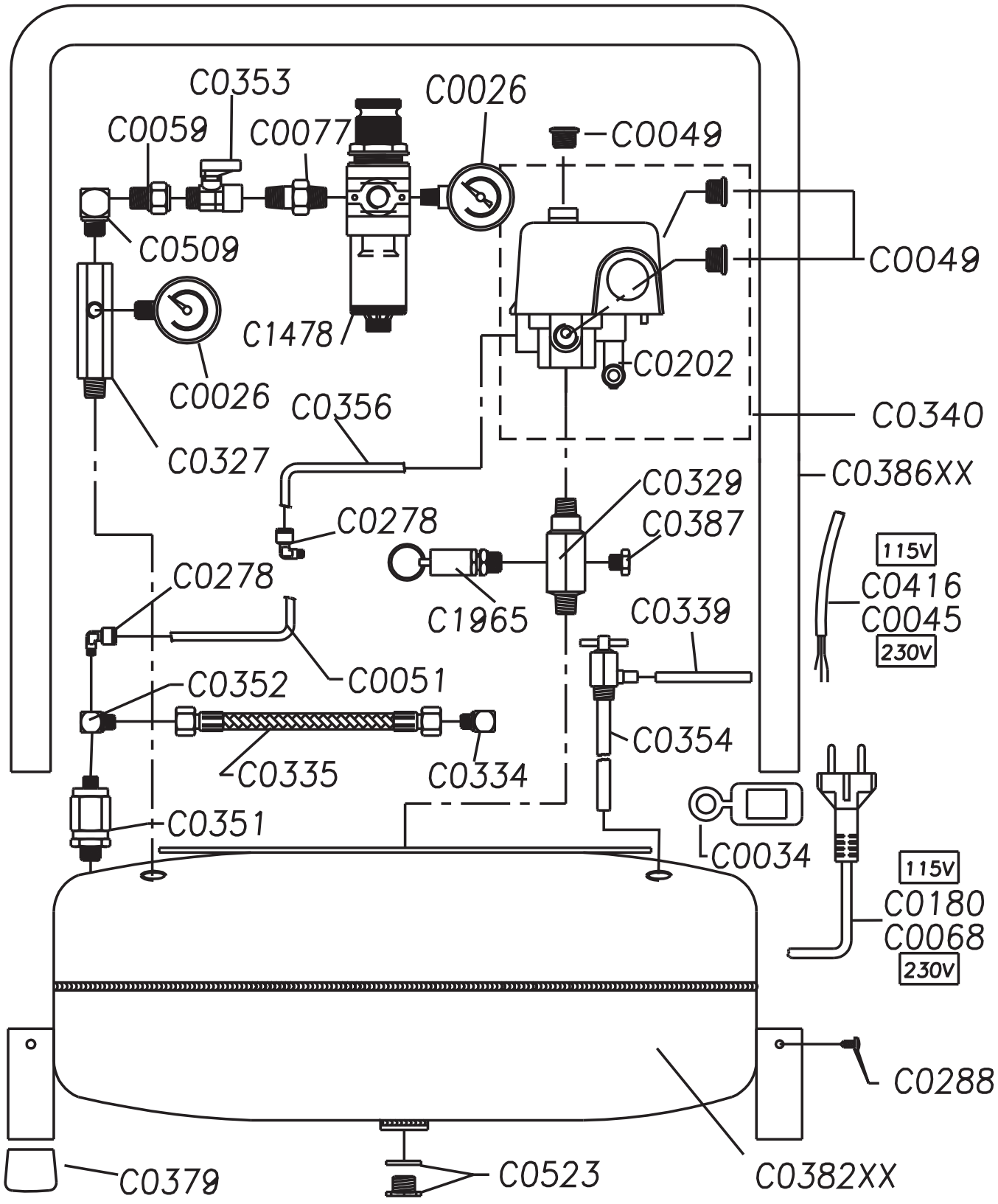
21/01/03 R1

P 50/15 AL (T2134+AL)



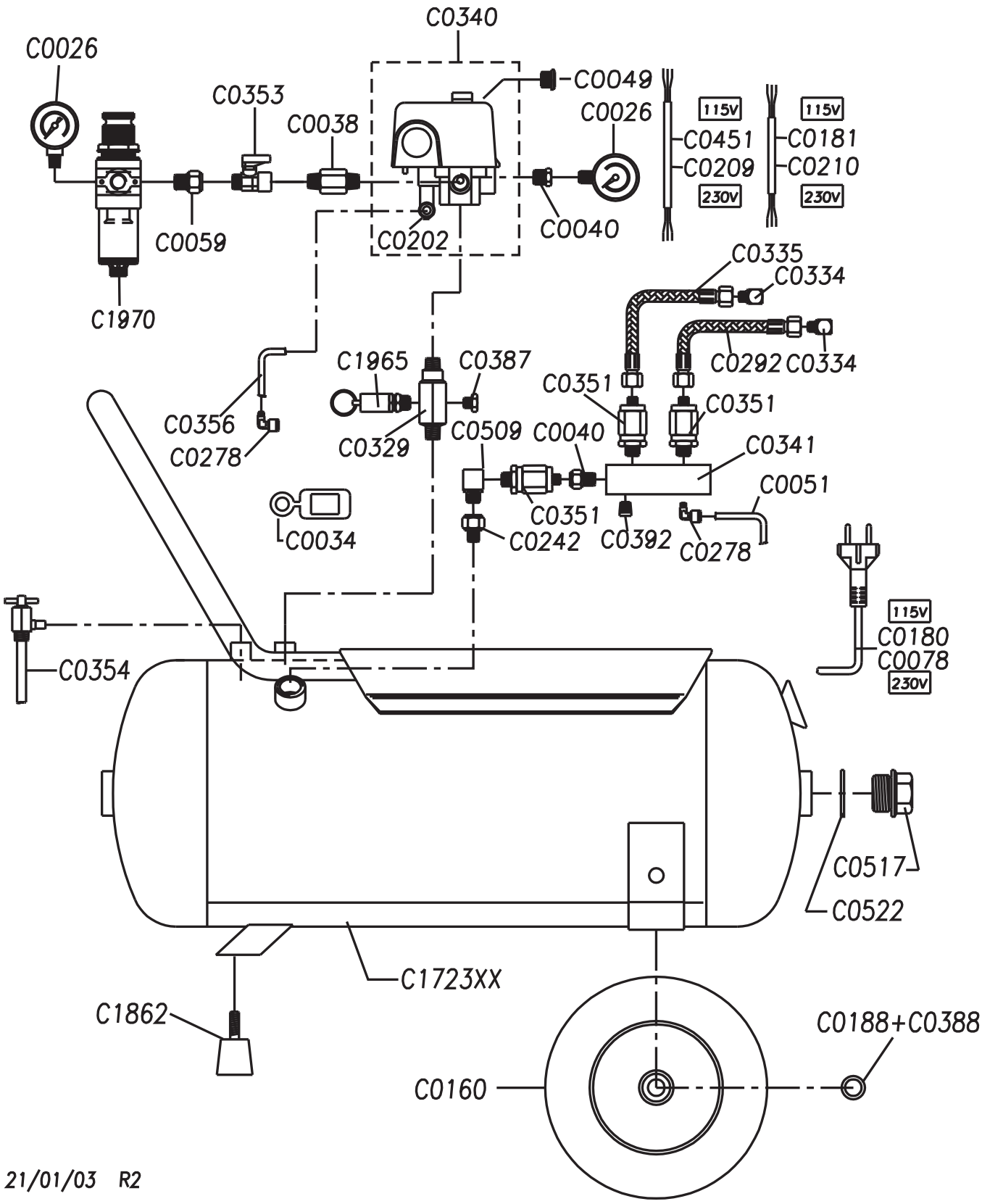
21/01/03 R1

P 50/24 AL (T2134+AL)



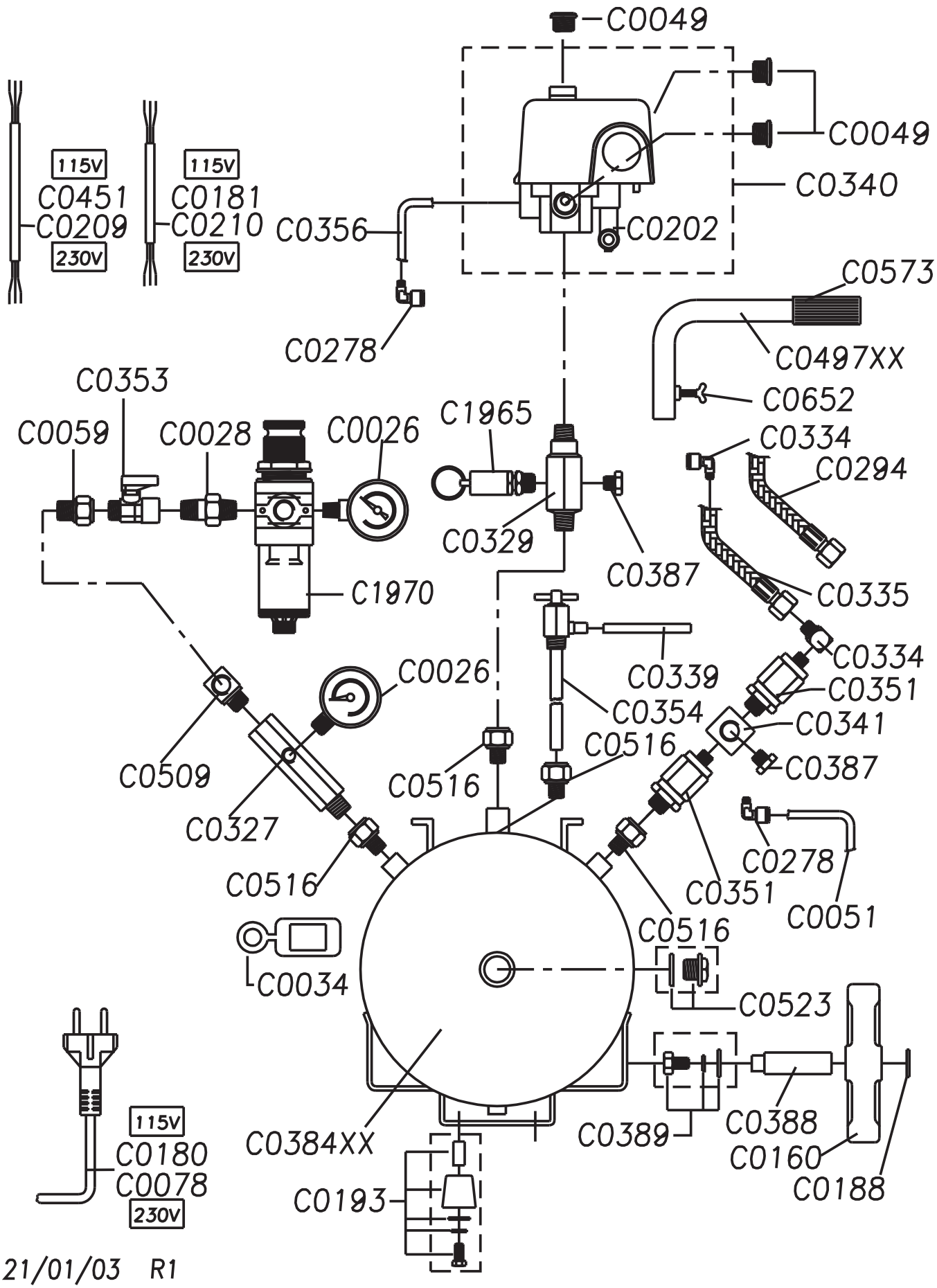
21/01/03 R1

P 100/24 AL (T2134+AL)



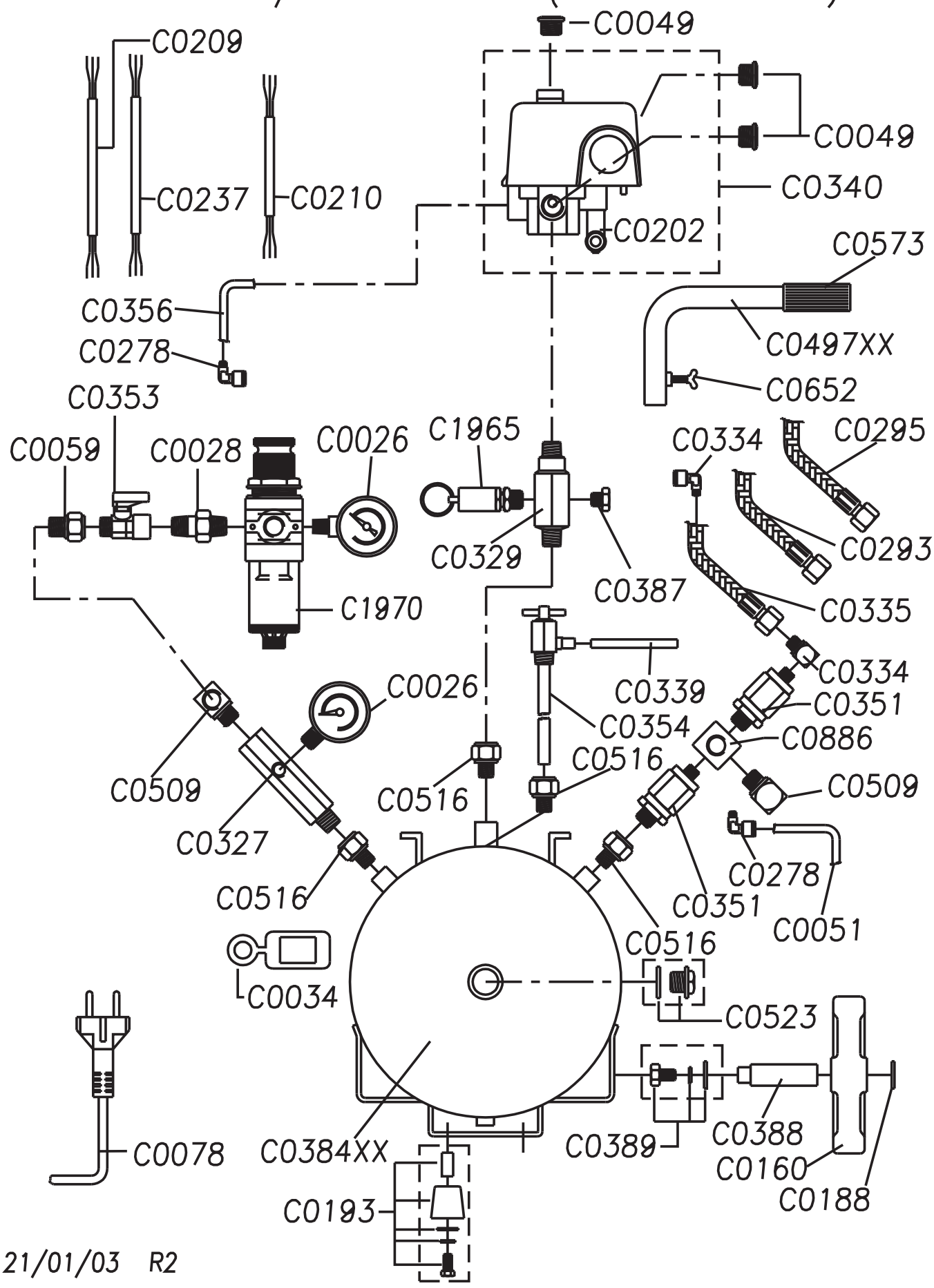
21/01/03 R2

P 100/50 AL (T2134+AL)

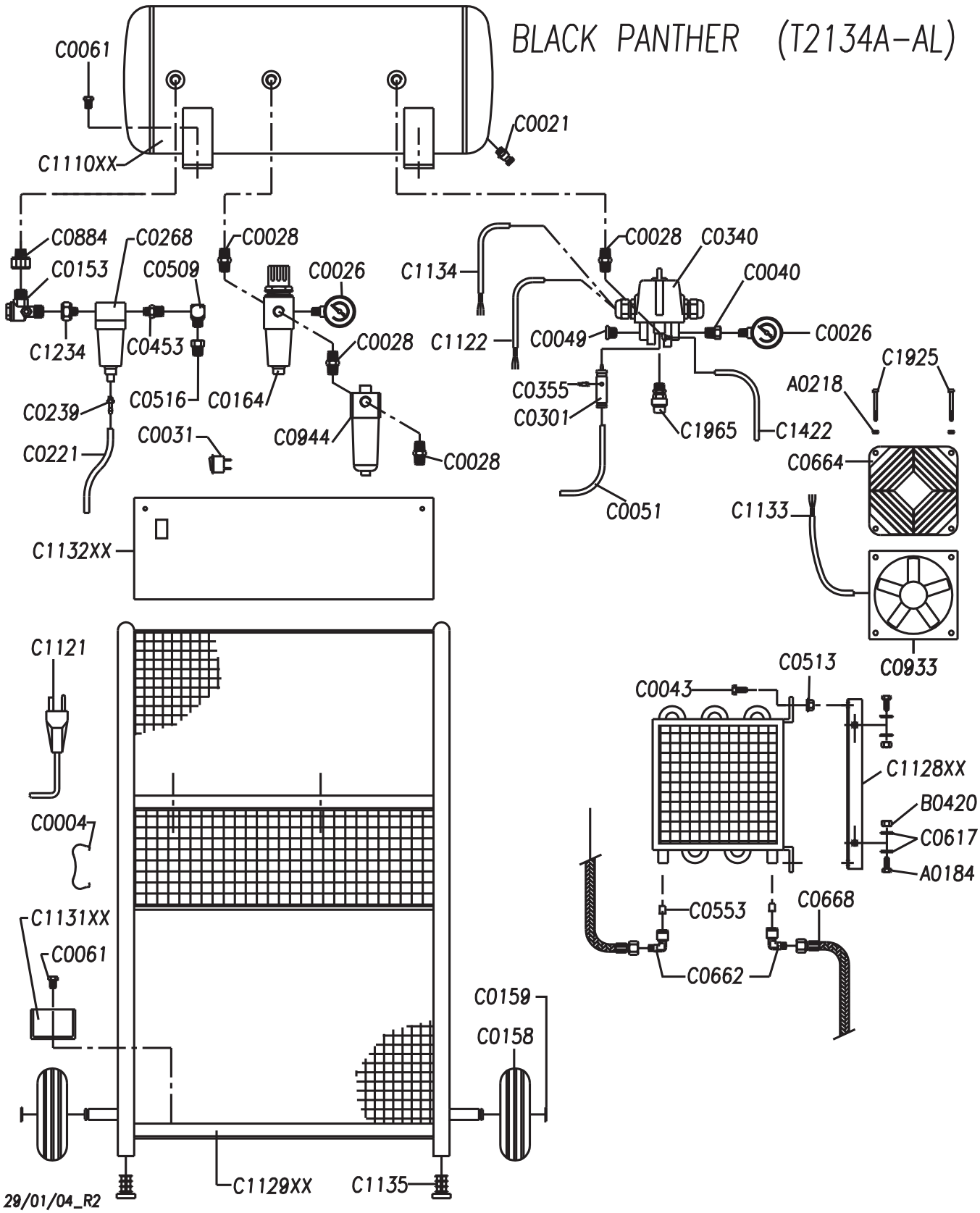


21/01/03 R1

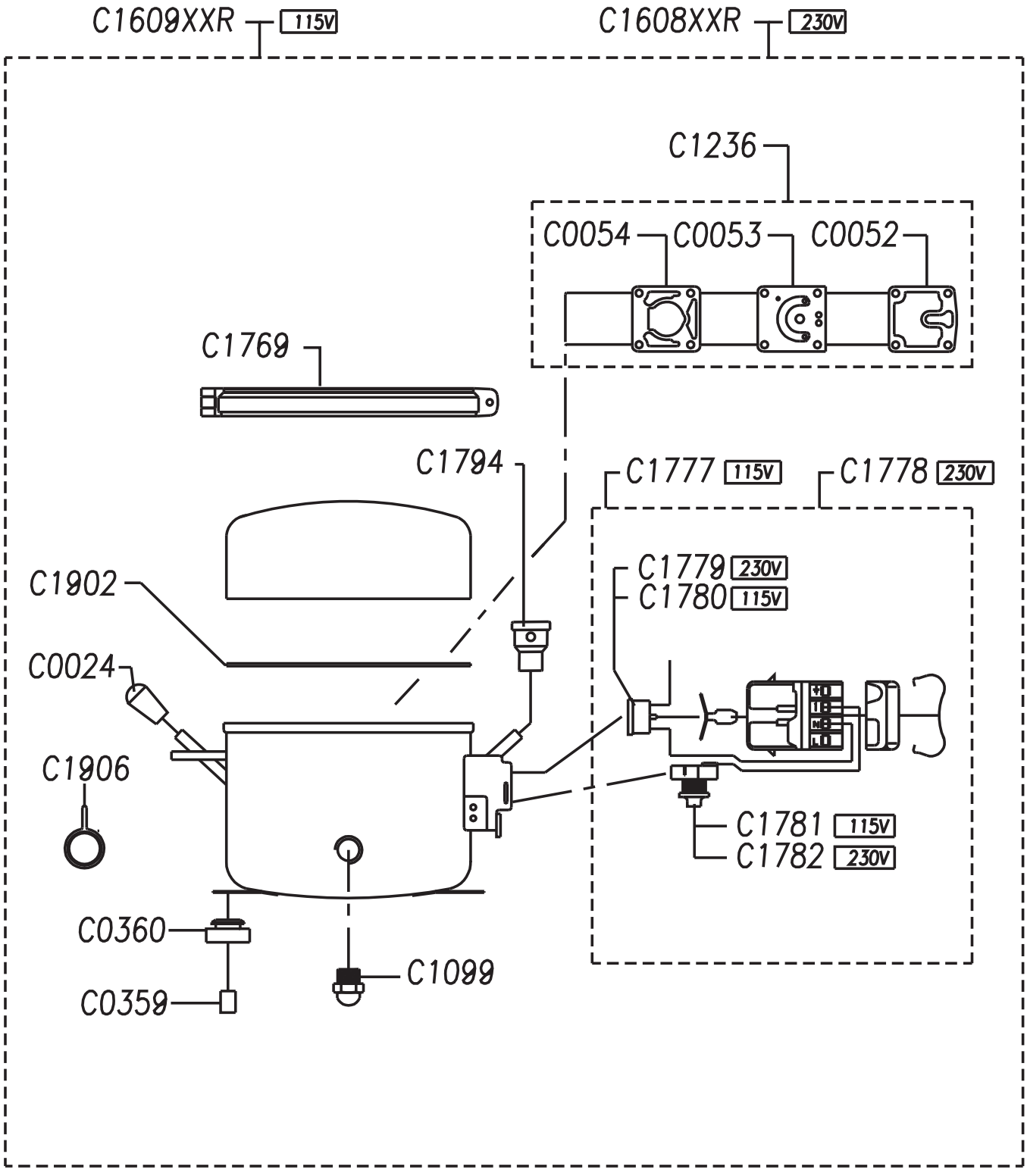
P 150/50 AL (T2134+AL)



21/01/03 R2

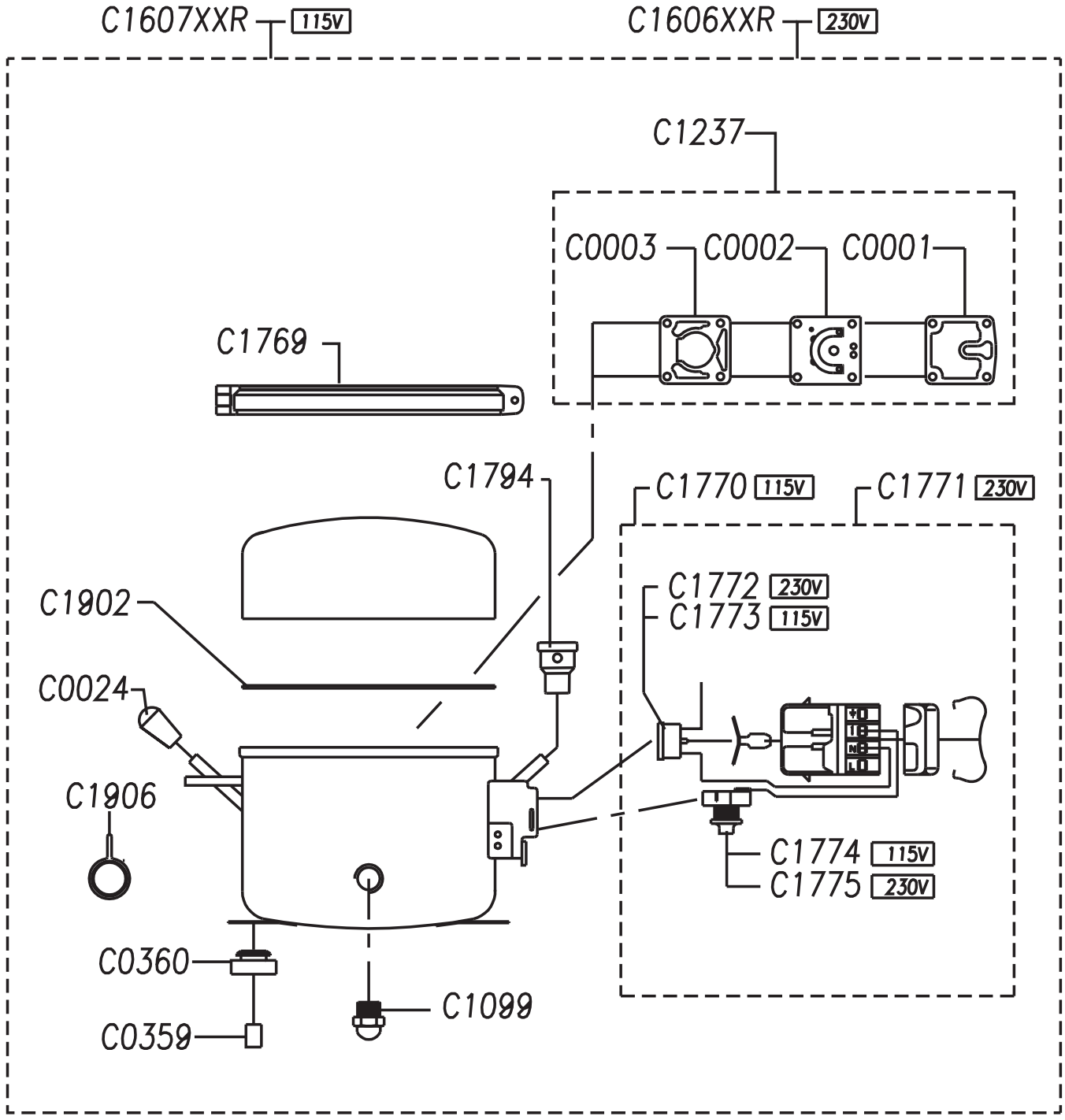

BLACK PANTHER (T2134A-AL)
C0061
C1110XX
C0021
C0884
C0268
C0153
C0509
C1234
C0453
C0516
C0239
C0221
C0031
C0028
C0026
C0164
C0944
C0028
C0028
C0340
C1134
C0040
C1122
C0049
C0026
C0355
C0301
C1965
C1422
C1925
A0218
C0664
C0051
C1133
C0933
C1132XX
C1121
C0004
C1131XX
C0061
C0159
C0158
C1129XX
C1135
C0513
C0043
C1128XX
B0420
C0617
A0184
C0553
C0668
C0662
29/01/04_R2

L88 230V – 50/60Hz
L88 115V – 60Hz



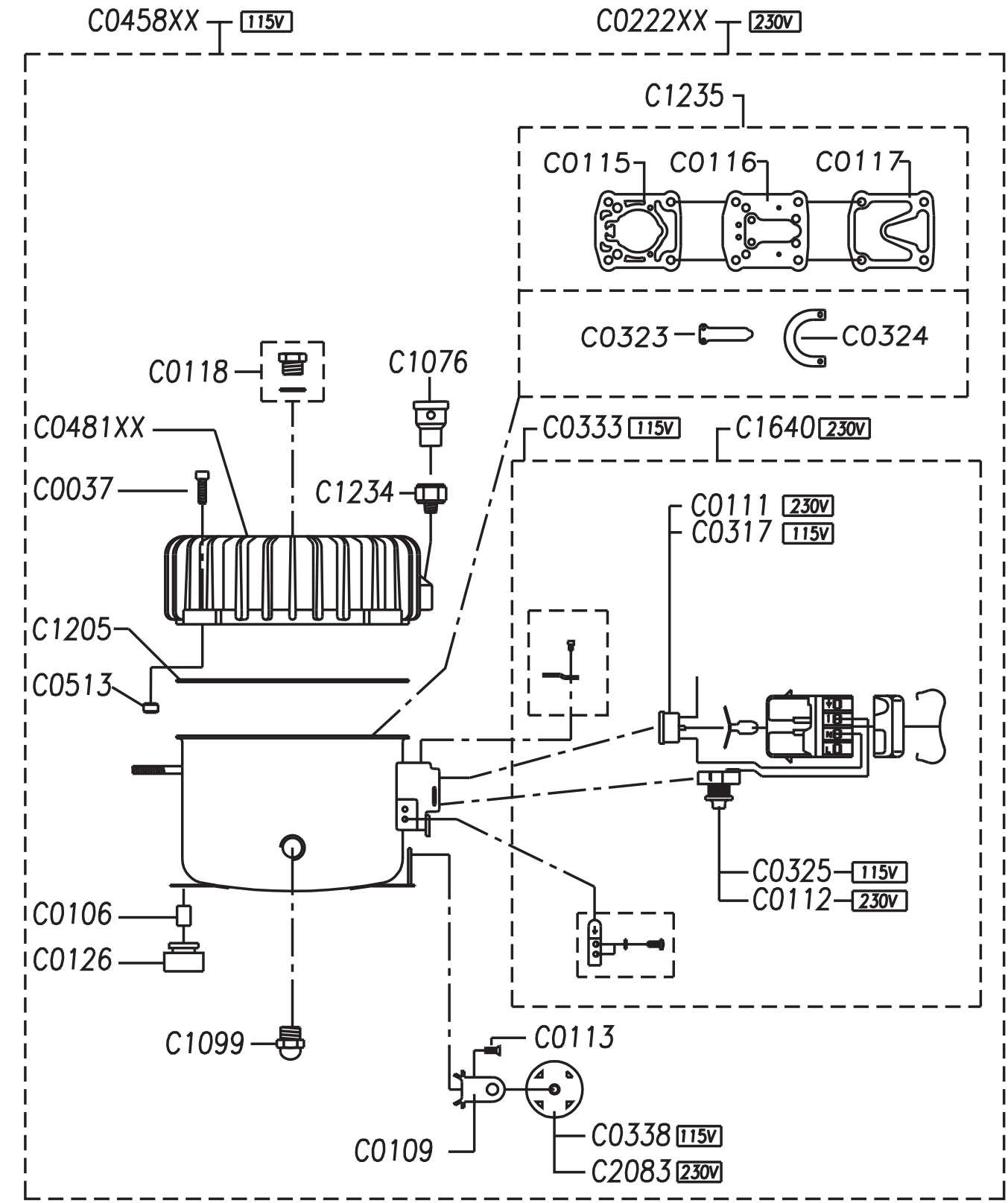
31/07/03 R5

L55 230V – 50/60Hz
L55 115V – 60Hz



31/07/03 R5

T2134A+AL Panther 230V – 50Hz
115V – 60Hz



29/01/04 R2

Part Code	Sugg.	Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Denominacion
A0184		VITE TE M6X16 ZINCATA	SCREW TE M6X16 UNI 5739	SCHRAUBE M6X16 UNI 5739	VIS TH M6X16 GALVANISÉE	TORNILLO TE M6X16 ZINCADO
A0218		DADO ALTO M4 UNI 5587 ZB	NUT M4	MUTTER M4	ECROU HAUT M4 UNI 5587 ZB	TUERCA M4 UNI 5587 ZB
B0420		DADO MEDIO M6 UNI 5588	NUT M6 UNI 5588	MITTLERE MUTTER M6 UNI 5588	ÉCROU M6 UNI 5588	TUERCA MEDIANA M6 UNI 5588
C0001		GUARNIZIONE TESTATA E59	HEAD GASKET	DICHTUNG	JOINT	JUNTA
C0002		PLACCA VALVOLA E 59 COMPLETA DI VALVOLE	VALVE PLATE E 59 WITH VALVE	PLATTEN	PLAQUE	PLACA
C0003		GUARNIZIONE CILINDRO E 59	CYLINDER GASKET	ZYKLINDERDICHTUNG	JOINT CYLINDRE	JUNTA CILINDRO
C0004		MOLLA COPERCHIO MORSETTIERA	FASTENING SPRING	FEDER	RESSORT	
C0021		RUBINETTO SPURGO M 1/8"	DRAINCOCK M 1/8"	ABLAßHAHN M 1/8"	ROBINET DE VIDANGE M 1/8"	LLAVE DE PURGA M 1/8"
C0024		TAPPO OLIO Ø 8	RUBBER OIL PLUG Ø8	STÖPSEL Ø8	BOUCHON Ø8	TAPÓN ACEITE Ø8
C0026		MANOMETRO R 1/8 Ø40 10 BAR	R. GAUGE D.40 1/8" 0-10 BAR	MANOMETER R 1/8 Ø40 10 BAR	MANOMÈTRE R 1/8 Y40 10 BARS	MANÓMETRO R 1/8 Ø40 10 BAR
C0028		NIPPLO M1/4	NIPPLE M1/4	RACCORD FILETÉ M1/4	NIPPEL M1/4	NIPLE M1/4
C0031		INTERRUTTORE BIPOLARE 22X29 VER 10A	SWITCH 22X29 VER 10A	POLEN SCHALTER 22X29 VER 10A	INTERRUPTEUR	INTERRUPTOR 22X29 VER 10A
C0034		FERMACORDONE COMPRESSORI	CABLE RELIEF	KABELKLEMME	ARRET CÂBLE	SUJETADOR DE CABLE
C0037		VITE TCEI M6X20 UNI 5931 ZB	SCREW TCEI 6X20	SCHRAUBE M6X20	VIS TCEI M6X20	TORNILLO TCEI M6X20
C0038		NIPPLO 1/4"X 35	NIPPLE 1/4" X 35	NIPPEL 1/4"X 35	RACCORD FILETÉ 1/4"X 35	NIPLE 1/4"X 35
C0040		RIDUZIONE M-F 1/4"X1/8"	REDUCTION M-F 1/4 X 1/9	REDUKTION G1/4" - G 1/8"	RÉDUCTEUR M/F G 1/4" - G 1/8"	REDUCCIÓN M/F G 1/4" - G 1/8"
C0042		RACCORDO RAP.DIR.M 1/8X6	QUICK MALE CONNECTION 1/8" X PIPE 6	SCHNELLANSCHLUß 1/8 X SCHLAUCH 6	RACCORD RAPIDE 1/8" X TUYAU 6	CONEXION RAPIDA M 1/8X6
C0043		VITE TE M6X10 UNI 5739	SCREW TE M6X10 UNI 5739	SECHSKANTSCHRAUBE M6X10 UNI 5739	VIS TH M6X10 UNI 5739	TORNILLO TE M6X10 ZINCADO
C0045		CAVO EL MM 600 (CODICE C45)	ELECTRICAL CABLE 600MM	KABEL	CÂBLE ÉLECTRIQUE	CABLE
C0047		RACCORDO RAPIDO DIRITTO M5XØ6	QUICK COUPLING M5XØ6	GERADER ANSCHLUSS M5XØ6	RACCORD	CONEXION
C0049		TAPPO M1/4	PLUG M1/4	STÖPSEL M1/4"	BOUCHON M 1/4	TAPÓN G 1/4"
C0051		TUBO RILSAN Ø4/6	RYLSAN HOSEØ4/6	SCHLAUCH 6X4	TUYAU RILSAN D.6X4	TUBO RILSAN Ø6X4
C0052		GUARNIZIONE TESTATA E88	HEAD GASKET	DICHTUNG	JOINT	JUNTA
C0053		PLACCA VALVOLA E88 CON VALVOLE	VALVE PLATE E88 WITH VALVE	PLATTEN	PLAQUE	PLACA
C0054		GUARNIZIONE CILINDRO E88	CYLINDER GASKET	ZYKLINDERDICHTUNG	JOINT CYLINDRE	JUNTA CILINDRO

C0059		PROLUNGA M 1/4"÷ F 1/4"	EXTENSION M 1/4"÷ F 1/4"	VERLÄNGERUNG M 1/4"÷ F 1/4"	RALLONGE M 1/4" - F 1/4"	DISTANCIADOR M 1/4"÷ F 1/4"
C0061		VITE TE M8X10 UNI 5739	SCREW TE M8X10 UNI 5739	SCHRAUBE TE M8X10 UNI 5739	VIS TH M8X10 UNI 5739	TORNILLO
C0065		RACCORDO “90°” GIREVOLE M 1/4"XØ6,3	CONNECTION “90°” ROTATING M1/4"XØ6,3	ANSCHLUSS “90° M 1/4"XØ6,3	RACCORD	
C0068		CAVO EL H05VVF 3X0,75 L2000 SPINA EU	ELECTRIC CABLE H05VVF 3X0,75 L2000 EU PLUG	KABEL	CÂBLE ÉLECTRIQUE	CABLE
C0077		RACCORDO GIREVOLE M1/4"	SWIVEL CONNECTOR M1/4"	DREHBARER ANSCHLUSS M1/4"	RACCORD PIVOTANT M 1/4"	CONEXION M1/4"
C0078		CAVO EL H05VVF 3X1,5 L2000 SP EU	CABLE H05VVF 3X1,5 L2000 SP EU	ELEKTR. KABEL H05VVF 3X1,5 L2000 SP EU	CÂBLE ÉLECTRIQUE H05VVF 3X1,5 L2000	CABLE H05VVF 3X1,5 L2000 SP EU
C0091		CAVO EL MM 500	ELECTRIC CABLE MM 500	ELEKTR. KABEL MM 500	CÂBLE ÉLECTRIQUEE	CABLE
C0100		RONDELLA Ø8,4X17 UNI 6592	WASHER Ø8,4X17 UNI 6592	SCHEIBE Ø8,4X17 UNI 6592	RONDELLE Ø8,4X17 UNI 6592	ARANDELA Ø8 ZINCADA
C0106		DISTANZIALE T21	SPACER T21	DISTANZSTUECK	ENTRETOISE	DISTANCIADOR
C0109		STAFFA CONDENSATORE T21	CAPACYTOR BRACKET	BÜGEL	PATTE	GRAPA
C0111		RELÈ TERMICO T2134A (230V)	OVERLOAD PROTECTOR T2134A (230V)	RELAIS	RELAIS	RELÉ
C0112		RELÈ AVVIAMENTO T21 (230V)	START RELAY T21 (230V)	RELAIS	RELAIS	RELÉ
C0113		VITE STAFFA CONDENSATORE	SCREW	SCHRAUBE	VIS	TORNILLO
C0114		DADO BASSO M8 UNI 5589 ZB	NUT M8 UNI 5589	FLACHE MUTTER M8 UNI 5589	ECROU BAS M8 UNI 5589	TUERCA BAJA M8 ZINCADA
C0115		GUARNIZIONE CILINDRO T21	CYLINDER GASKET	ZYKLINDERDICHTUNG	JOINT CYLINDRE	JUNTA
C0116		PLACCA VALVOLA T21 CON VALVOLE	VALVE PLATE T21 WITH VALVE	PLATTEN	PLAQUE	PLACA
C0117		GUARNIZIONE TESTATA T21	HEAD GASKET	DICHTUNG	JOINT	JUNTA
C0118		TAPPO OLIO 3/8+O’RING	OIL PLUG 3/8+O’RING	STÖPSEL 3/8+O’RING	BOUCHON 3/8+O’RING	TAPÓN ACEITE
C0126		AMMORTIZZATORE T21	RUBBER GROMMET T21	STOSSDAEMPFER	AMORTISSEUR	AMORTIGUADOR
C0134		CAVO ELETTRICO MM 500	ELECTRIC CABLE MM 500	ELEKTR. KABEL MM 500	CÂBLE ÉLECTRIQUE	
C0147		PIEDINO ALETTATO Ø12	SUPPORT Ø12	STÜTZFUSS Ø12	PIED Ø12	PIE
C0148		PIEDINO ALETTATO Ø20	SUPPORT Ø20	STÜTZFUSS Ø20	PIED Ø20	PIE
C0149XX		TELAIO S.A. TC	S.A. FRAME TC	GESTELL TC	CHASSIS TC	BASTIDOR
C0153		VALVOLA DI LINEA M-M 3/8"C	NON-RETURN VALVE M-M 3/8"C	RÜCKSCHLAGVENTIL M-M 3/8"C	SOUPAPE DE LIGNE M-M 3/8"C	VALVULA DE LINEA M-M 3/8"C
C0158		RUOTA GOMMATA D 125 FORO 15	RUBBER WHEEL D 125 HOLE 15	GUMMI RAD D 125, BOHRUNG 15	ROUE CAOUTCHOUC D125 TROU 15	RUEDA DE GOMA D 125 AGUJERO 15
C0159		ANELLO SEEGER E15 UNI 7435	SEEGER E15 UNI 7435	SEEGER-RING E15 UNI 7435	CIRCLIP EXTÉRIEUR Ø15	ARO ELÁSTICO ØE 15
C0160		RUOTA GOMMATA D200 FORO 20	WHEEL D200	RAD	ROUE	

C0164		RIDUTTORE FILTRO 1/4"	FILTER REGULATOR FR BIT 1/4"	REGLER FILTER 1/4"	RÉDUCTEUR FILTRE 1/4"	REDUCTOR FILTRO 1/4"
C0180		CAVO EL 3X1,6 AWG SPINA USA	ELECTRIC CABLE 3X1.6 AWG USA PLUG	ELEKTR. KABEL 3X1,6 USA	CÂBLE ÉLECTRIQUE AWG 3X1,6 USA	CABLE
C0181		CAVO EL MM 500 (CODICE C181)	ELECTRIC CABLE MM 500	ELEKTR. KABEL MM 500	CÂBLE ÉLECTRIQUE MM 500	CABLE
C0188		ANELLO BLOK PER ALBERO 20 SENZA GOLA	BLOCK RING Ø20	RING		
C0193		KIT PIEDE N. 1	FOOT KIT N° 1			
C0202		VALVOLA SCARICO A 90°	EXHAUST VALVE 90°	ABLASSVENTIL 90°	SOUPAPE ÉVACUATION	VÁLVULA DESCARGA 90°
C0209		CAVO EL 3X1,5 MM 700	ELECTRIC CABLE 3X1.5 MM700	ELEKTR. KABEL 3X1,5 MM 700	CÂBLE ÉLECTRIQUE	CABLE
C0210		CAVO EL 3X1,5 MM 500	ELECTRIC CABLE	ELEKTR. KABEL 3X1,5 MM 500	CÂBLE ÉLECTRIQUE 3X1.5 MM 500	CABLE
C0221		TUBO SCARICO CONDENSA Ø4X7	EXHAUST PIPE 4X7	KONDENSWASSERABLASSCH LAUCH	TUYAU ÉVACUATION CONDENSATION	TUBO DE DESCARGA CONDENSACIÓN
C0222XX		GRUPPO T2134A+AL (230V)	MOTOR T2134A+AL (230V)	ELEKTRO-MOTOR	MOTEUR	MOTOR ELECTRICO
C0237		CAVO EL 3X1,5	ELECTRICAL CABLE 3X1,5	ELEKTR. KABEL 3X1,5	CÂBLE ÉLECTRIQUE 3X1,5	CABLE
C0239		PORTAGOMMA M5XØ4,5	PIPE HOLDER M5XØ4,5	GUMMIHALTER M5XØ4,5	PORTE-TUYAUX M5XØ4,5	PORTAGOMA M5XØ4,5
C0242		RIDUZIONE M-F 1/2X1/4	CONNECTOR MF 1/2"X1/4"	REDUKTION MF 1/2"X1/4"	RÉDUCTEUR MF 1/2"X1/4"	REDUCCIÓN MF 1/2"X1/4"
C0268		FILTRO SCARICO AUTOMATICO	AUTOMATIC DRAIN FILTER	AUTOMATISCHEN ABLASSFILTER	FILTRE DE DÉCHARGE AUTOMATIQUE	FILTRO DE DESCARGA AUTOMÁTICO
C0278		RACCORDO ”L" GIREVOLE M M5X6	“L” CONNECTION M5X Ø6	“L”-ANSCHLUSS	RACCORD	CONEXION “L”
C0288		VITE KTC TCTC 3.9X16 UNI 6954	KTC SCREW 3.9X16	KTC SENKSCHRAUBE 3.9X16	VIS KTC TCTC 3.9X16 UNI 6954	TORNILLO KTC TCTC 3.9X16 UNI 6954
C0292		TUBO ARIA MM 260 1/8FX1/8F GIREVOLE	AIR PIPE MM 260 1/8FX1/8F ROTABLE	LUFTSCHLAUCH	TUYAU AIR	TUBO
C0293		TUBO ARIA MM 300 1/8FX1/8F GIREVOLE	AIR PIPE MM 300 1/8FX1/8F ROTABLE	LUFTSCHLAUCH MM 300 1/8FX1/8F	TUYAU AIR	TUBO
C0294		TUBO ARIA MM 340 1/8FX1/8F GIREVOLE	AIR PIPE MM 340 1/8FX1/8F ROTABLE	LUFTSCHLAUCH	TUYAU AIR	TUBO
C0295		TUBO ARIA MM 470 1/8FX1/8F GIREVOLE	AIR HOSE MM470 1/8FX1/8F	LUFTSCHLAUCH	TUYAU AIR	TUBO
C0317		RELÈ TERMICO T21 (115V)	OVERLOAD PROTECTOR T21 (115V)	RELAIS	RELAIS	RELÉ
C0323		VALVOLA ASPIRAZIONE T21	INTAKE VALVE	VENTIL	SOUPAPE	VÁLVULA
C0324		VALVOLA COMPRESSIONE T21	EXHAUST VALVE	VENTIL	SOUPAPE	VÁLVULA
C0325		RELÈ AVVIAMENTO T21 (115V)	START RELAY T21 (115V)	RELAIS	RELAIS	RELÉ
C0327		RIPARTITORE 3 VIE M-F 1/4-F 1/8	ELBOW MF 1/4"-F 1/8" DIS.327/00	3-WE3-WEG-VENTIL	DISTRIBUTEUR	DISTRIBUIDOR DE 3 VIAS

C0329		RIPARTITORE 4 VIE M-M-F-F 1/4	CROSS CONNECTOR MMFF 1/4"	4-WEG-VENTIL	DISTRIBUTEUR	DISTRIBUIDOR DE 4 VIAS
C0333		KIT MORSETTIERA T21 (115V)	KIT TERMINAL BOX T21 (115V)			
C0334		RIPARTITORE “L” M-F 1/8 CH13	DISTRIBUTION FRAME “L” M-F 1/8 CH13	VENTIL	DISTRIBUTEUR	DISTRIBUIDOR
C0335		TUBO ARIA MM 140 1/8FX1/8F GIREVOLE	AIR PIPE MM 140 1/8FX1/8F ROTABLE	LUFTSCHLAUCH MM 140 1/8FX1/8F	TUYAU AIR	TUBO
C0338		CONDENSATORE 145÷174 µF T21 (115V)	CAPACITOR 145÷174 µF T21 (115V)	KONDENSATOR 145÷174 µF T21 (115V)	CONDENSATEUR 145÷174 µF T21 (115V)	CONDENSADOR 145÷174 µF T21 (115V)
C0339		TUBO RYLSAN Ø6/8	RYLSAN HOSE Ø6/8	SCHLAUCH D.8X6	TUYAU RILSAN D.8X6	TUBO RILSAN NEGRO Ø8X6
C0340		PRESSOSTATO BIPOLARE 4 VIE OMOL. CSA-UL	FOUR WAYS PRESSURE SWITCH CSA - UL	4-WEGE-DRUCKWÄCHTER CSA - UL	PRESSOSTAT BIPOLAIRE 4 VOIES CSA -UL	PRESÓSTATO 4 VIE
C0341		RIPARTITORE QUADRO 5 VIE CH22 NI	CROSS CONNECTOR			
C0346		RIDUZIONE F-M 1/4X1/8	REDUCTION M-F-M 1/4X1/8	REDUKTION F-M 1/4X1/8	RÉDUCTION F-M 1/4X1/8	REDUCCIÓN
C0351		VALVOLA DI LINEA M-M 1/4X1/8	LINE VALVE M-M 1/4X1/8	VENTIL M-M 1/4X1/8	SOUPAPE M-M 1/4X1/8	VÁLVULA M-M 1/4X1/8
C0352		RIPARTITORE “L” 2 VIE M-F 1/8 M5	ELBOW MF1/8" - M5	2-WEG-VENTIL	DISTRIBUTEUR	DISTRIBUIDOR DE 2 VIAS
C0353		RUBINETTO A SFERA M-F 1/4"	STRAIGHT OUTLET COCK M-F 1/4"	KUGELHAHN M-F 1/4"	ROBINET À SPHÈRE M-F 1/4"	LLAVE M-F 1/4"
C0354		RUBINETTO SPURGO M 1/4 90	DRAINCOCK M 1/4 90	ABLASSHAHN M 1/4" 90	ROBINET M 1/4 90	LLAVE DE PURGA M 1/4 90
C0356		TUBO ELASTOLLAN 6X4 (L170)	ELASTOLAN HOSE 6X4 L=170	SCHLAUCH 6X4 L=170	TUYAU D.6/4 L=170	TUBO
C0359		DISTANZIALE E 59-E 88	SPACER E 59-E 88	DISTANZSTUECK	ENTRETOISE	DISTANCIADOR
C0360		AMMORTIZZATORE E59-E 88	RUBBER GROMMET E 59 -E 88	STOSSDAEMPFER E59-E 88	AMORTISSEUR E59-E 88	AMORTIGUADOR E59-E 88
C0379		PIEDE SERBATOIO	TANK FOOT		PIED	
C0380XX		SERBATOIO LT 9CE D 320 NERO	TANK	BEÄHELTER	RÉSERVOIR	DEPOSITO
C0381XX		SERBATOIO L.15	15 LT. TANK			
C0382XX		SERBATOIO LT 24 D 400 CE SPEC.	TANK	BEÄHELTER	RÉSERVOIR	DEPÓSITO
C0384XX		SERBATOIO CARELL LT 50CE	TROLLEY TANK 50LT CE			
C0385XX		MANICO 8/10	HANDLE 8/10	DREHKNOPF	BRANCHE	MANGO
C0386XX		MANICO 8/15-24	HANDLE	DREHKNOPF	BRANCHE	MANGO
C0387		TAPPO MASCHIO 1/4" TCEI	PLUG M1/4" TCEI	DECKEL	BOUCHON	TAPÓN
C0388		ASSALE RUOTE SERBATOIO LT 50CE	WHEEL AXLE			
C0389		NIPPLO M-M 1/4X1/4 CILINDRICO*	NIPPLE M-M 1/4X1/4	NIPPEL	NIPPLE	NIPLE

C0392		TAPPO M 1/8 TCEI	PLUG M 1/8	DECKEL	BOUCHON	TAPÓN
C0416		CAVO EL MM 600 (CODICE C416)	ELECTRIC CABLE MM 600	ELEKTR. KABEL MM 600	CÂBLE ÉLECTRIQUE	CABLE
C0451		CAVO EL MM 600 (CODICE C451)	ELECTRIC CABLE MM 600	KABEL	CÂBLE ÉLECTRIQUE	CABLE
C0453		RIDUZIONE M-M 1/4X1/8	REDUCTION M-M 1/4X1/8	REDUKTION M-M 1/4X1/8	RÉDUCTION M-M 1/4X1/8	REDUCCIÓN M-M 1/4X1/8
C0458XX		GPUPPO T2134A+AL (115V)	MOTOR T2134A+AL (115V)	ELEKTRO-MOTOR	MOTEUR	MOTOR ELECTRICO
C0481XX		COPERCHIO ALETTATO	RIBBER HEAD	DECKEL	COUVERCLE	TAPA
C0497XX		MANICO SMONTABILE SERBATOIO LT 50CE	DETACHABLE HANDLE	DREHKNOPF		
C0509		RIPARTITORE “L” 2 VIE M-F 1/4	2 LINE DISTRIBUTION “L	2-WEG-VENTIL	DISTRIBUTEUR	DISTRIBUIDOR DE 2 VIAS
C0513		DADO CON ROSETTA M6 ZB	NUT WITH WASHER	MUTTER	ÉCROU	TUERCA
C0516		RIDUZIONE M-F 3/8"-1/4"	REDUCTION M-F 3/8"-1/4"	REDUKTION M-F 3/8"-1/4"	RÉDUCTION M-F 3/8"-1/4"	REDUCCIÓN M-F 3/8"-1/4"
C0517		TAPPO M1"	PLUG M1"	STÖPSEL M1"	BOUCHON M1"	TAPÓN
C0522		RONDELLA ALLUMINIO 1"	ALUMINIUM WASHER 1"	ALU-SCHEIBE 1"	RONDELLE EN ALUMINIUM 1"	GUARNICIÓN DE ALUMINIO 1"
C0523		KIT TAPPO 1"+ GUARNIZIONE	KIT PLUG 1" + GASKET	SET STÖPSEL 1" + DICHTUNG	KIT BOUCHON 1" + JOINT	KIT TAPÓN 1" + JUNTA
C0553		BUSSOLA DI RINFORZO D 10/8	REINFORCEMENT BUSH D10/8	BUCHSE D 10/8	BAGUE D 10/8	CASQUILLO DE REFUERZO D 10/8
C0573		MANOPOLA SENZA BORDO 25-27	HAND GRIP	DREHKNOPF	POIGNÈE	REDONDA
C0617		RONDELLA Ø6,4X12,5 UNI 6592	WASHER Ø6,4X12,5 UNI 6592	SCHEIBE Ø6,4X12,5 UNI 6592	RONDELLE Ø6,4X12,5 UNI 6592	ARANDELA Ø6,4X12,5 UNI6592
C0652		GALLETTO CON VITE 8X16 UNI 5449	WING SCREW M8X16 UNI 5449	RIPPENSCHRAUBE M8X16 UNI 5449	VIS À OREILLES M8X16 UNI 5449	TORNILLO DEL ALA M8X16 UNI 5449
C0662		RACCORDO ”L" M 3/8"X Ø10	“L” CONNECTION M3/8 X10	L-FÖRMIGES FITTING M 3/8"X Ø10	COUDE “L” M 3/8" X Y10	CONEXION “L” M 3/8"X Ø10
C0664		GRIGLIA PER VENTOLA 120X120	FAN PROTECTION 120X120	LAUFRAD MIT GITTER 120X120	VENTILATEUR AVEC GRILLE 120X120	REJILLA VENTILADOR 120X120
C0668		TUBO ARIA L =240MM. 3/8"F - 3/8"F GIREVOLE	AIR HOSE	LUFTSCHLAUCH	TUYAU AIR	TUBO AIRE
C0884		RIDUZIONE M-F 1/4"X3/8" NI	REDUCTION M-F 1/4X 3/8 NI	REDUKTION M-F 1/4X 3/8 NI	RÉDUCTEUR	REDUCCIÓN
C0933		VENTOLA A SCATOLA 120X120 115/60 HZ	BOX FAN 120X120 115/60 HZ	LAUFRAD 120X120 115/60 HZ	VENTILATEUR 115/60 HZ	VENTILADOR 120X120 115/60 HZ
C0944		FILTRO EAFD2000	FILTER	FILTER	FILTRE	FILTRO
C1076		FILTRO M 3/8	FILTER	FILTER	FILTRE	FILTRO
C1099		LIVELLO OLIO 1/2"CUPOLA	OIL LEVEL GLASS 1/2"INCH			
C1109XX		SERBATOIO LT 3,5 D 130 3 FORI 1/4	TANK	BEÄHELTER	RÉSERVOIR	DEPÓSITO

C1110XX		SERBATOIO LT 14 BLACK PANTHER	BLACK PANTHER TANK	BEÄHELTER	RÉSERVOIR	DEPÓSITO
C1121		CAVO EL 3X1,8 AWG MM 3800 SP. AMERICA	ELECTR. CABLE 3X1,8 AWG MM 3800 SP. AMERICA	ELEKTR. KABEL	CÂBLE ÉLECTRIQUE	CABLE
C1122		CAVO EL SJT AWG 3X18 L900 CSA (CODICE C1122)	ELECTR. CABLE SJT AWG 3X18 L900 CSA	KABEL	CÂBLE ÉLECTRIQUE	CABLE
C1128XX		SQUADRETTA PORTA RADIATORE BLACK PANTHER	SUPPORT RADIATOR BLACK PANTHER			
C1129XX		CARRELLO BLACK PANTHER	BLACK PANTHER TRACK		CHARIOT	
C1131XX		PORTA BOTTIGLIA SCARICO	BLACK BOTTLE SUPPORT			
C1132XX		PIASTRA PORTA ETICHETTA	PLATE FOR LABEL		PLAQUE	
C1133		CAVO EL. 3X0,5 L850 (CODICE 1133)	ELECTRIC CABLE 3X0,5 L850	KABEL	CÂBLE ÉLECTRIQUE	CABLE
C1134		CAVO EL. 3X0,5 L450 (CODICE 1134)	ELECTRIC CABLE 3X0,5 L450	KABEL	CÂBLE ÉLECTRIQUE	CABLE
C1135		PIEDINO ALETTATO Ø22	SUPPORT Ø22	STÜTZFUSS Ø22	PIED Ø22	PIE CON ALETA Ø22
C1205		O'RING 4700	O'RING	O'RING	JOINT TORIQUE	EMPAQUE
C1234		RIDUZIONE M-F 1/8X3/8 NI	REDUCTION M-F+C16 1/8 X 3/8	REDUKTION M-F+C16 1/8 X 3/8	RÉDUCTION	REDUCCIÓN
C1235		KIT PLACCA VALVOLE+GUARNIZIONI T2134A	KIT VALVE PLATE+GASKET T2134A	KIT PLATTEN	KIT PLAQUE	KIT PLACA
C1236		KIT PLACCA VALVOLE+GUARNIZIONI E88	KIT VALVE PLATE+GASKET E88			
C1237		KIT PLACCA VALVOLE+GUARNIZIONI E59	KIT VALVE PLATE+GASKET E59			
C1422		TUBO ELASTOLLAN 6X4 BLU	ELASTOLAN HOSE			TUBO
C1606XXR		L55 230/50HZ R	MOTOR L55 (230V)	MOTOR L55 (230V)	MOTEUR L55 (230V)	MOTOR L55 (230V)
C1607XXR		L55 115/60HZ R	MOTOR L55 (115V)	MOTOR L55 (115V)	MOTEUR L55 (115V)	MOTOR L55 (115V)
C1608XXR		L88 230/50 R	MOTOR L88 (230V)	MOTOR L88 (230V)	MOTEUR L88 (230V)	MOTOR L88 (230V)
C1609XXR		L88 115/60 R	MOTOR L88 (115V)	MOTOR L88 (115V)	MOTEUR L88 (115V)	MOTOR L88 (115V)
C1640		KIT MORSETTIERA T21 (230V) PANTHER	KIT TERMINAL BOX T21 (230V) PANTHER			
C1723XX		SERBATOIO CARELL. 100/24CE	TANK 100/24 CE	BEÄHELTER	RÉSERVOIR 100/24CE	
C1769		KIT COLLARE GRUPPO L55-L88	KIT HOLDING BAND L55-L88			
C1770		KIT MORSETTIERA L55 (115V)	KIT TERMINAL BOX L55 (115V)			
C1771		KIT MORSETTIERA L55 (230V)	KIT TERMINAL BOX L55 (230V)			
C1772		RELÈ TERMICO L55 (230V)	OVERLOAD PROTECTOR L55 (230V)	RELAIS	RELAIS	RELÉ

C1773		RELÈ TERMICO L55 (115V)	OVERLOAD PROTECTOR L55 (115V)	RELAIS	RELAIS	RELÉ
C1774		RELÈ AVVIAMENTO L55 (115V)	START RELAY L55 (115V)	RELAIS	RELAIS	RELÉ
C1775		RELÈ AVVIAMENTO L55 (230V)	START RELAY L55 (230V)	RELAIS	RELAIS	RELÉ
C1777		KIT MORSETTIERA L88 (115V)	KIT TERMINAL BOX L88 (115V)			
C1778		KIT MORSETTIERA L88 (230V)	KIT TERMINAL BOX L88 (230V)			
C1779		RELÈ TERMICO L88 (230V)	OVERLOAD PROTECTOR L88 (230V)	RELAIS	RELAIS	RELÉ
C1780		RELÈ TERMICO L88 (115V)	OVERLOAD PROTECTOR L88 (115V)	RELAIS	RELAIS	RELÉ
C1781		RELÈ AVVIAMENTO L88 (115V)	START RELAY L88 (115V)	RELAIS	RELAIS	RELÉ
C1782		RELÈ AVVIAMENTO L88 (230V)	START RELAY L88 (230V)	RELAIS	RELAIS	RELÉ
C1794		KIT FILTRO ASPIRAZIONE CORTO	KIT INTAKE FILTER	FILTERSET	KIT FILTRE	KIT FILTRO
C1862		PIEDINO GOMMA	RUBBER SUPPORT	STÜTZFUSS	PIED CAOUTCHOUC	PIE DE GOMA
C1902		O'RING 4625	O'RING	O'RING	JOINT TORIQUE	EMPAQUE
C1906		ANELLO PROTEZIONE GRUPPO	MOTOR PROTECTION RING		JOINT PROTECTION MOTEUR	ANILLO PROTECTOR MOTOR
C1925		VITE TS90ØCR M4X60 UNI 7688 ZB	SCREW TS 90°CR M4X60 UNI7688 ZB	SCRAUBE M4X60 UNI 7688 ZB	VIS TSCE 90° M4X60 UUNI 7688 ZB	TORNILLO M4X60 UNI 7688 ZB
C1965	*	VALVOLA SIC.1/4 10BAR+AN.CAT2	VALVE	VENTIL	SOUPAPE	VALVULA
C1970		RIDUTTORE FILT.TAZ.TRASP.SC.M.	FILTER REGULATOR	REGLER FILTER	RÉDUCTEUR FILTRE	REDUCTOR FILTRO
C2083		CONDENS.71 ÆF T2134A 230/50	CAPACITOR	KONDENSATOR	CONDENSATEUR	CONDENSADOR
Z_RICAMBI		* = RICAMBI CONSIGLIATI	* = RECOMMENDED SPARE PARTS	* = EMPFOHLENE E-TEILE	* = PIECES DE RECHANGE CONSEILLEES	* = REPUESTOS ACONSEJAIOS